



SUPER QUARTZ - QUARTZ UP III

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- SUPER QUARTZ: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE BOUTON **QUARTZ UP III:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE ROTOR **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utiliser que les accessoires fournis par Delta plus. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> (1) SUPER QUARTZ : Système de réglage « PUSH→ » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. -> (2) QUARTZ UP III : Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. QUARTZ UP III: Système de réglage « ROTOR→ » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. **Limites d'utilisation:** PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: ■ **AVANT TOUTE UTILISATION,** l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ **APRÈS TOUTE UTILISATION** : si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans (SUPER QUARTZ) et 3 ans (QUARTZ UP III) après sa première utilisation, ou 7 ans (SUPER QUARTZ) et 5 ans (QUARTZ UP III) après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. **ATTENTION** : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit-être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION** : le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- SUPER QUARTZ: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET **QUARTZ UP III:** ROTOR ADJUSTMENT SAFETY HELMET **Use instructions:** For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by Delta plus. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> (1) SUPER QUARTZ : Adjustment system « PUSH→ » (located on the helmet's rear neck strap): headband press. -> (2) QUARTZ UP III : Adjustment system «ROTOR→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. QUARTZ UP III: Adjustment system «ROTOR→ » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. **Usage limits:** ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years (SUPER QUARTZ) et 3 years (QUARTZ UP III) after the first usage, or 7 years (SUPER QUARTZ) and 5 years (QUARTZ UP III) according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- SUPER QUARTZ: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN **QUARTZ UP III:** CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR SISTEMA ROTOR **Instrucciones de uso:** Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa anti ruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por Delta Plus. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistema de ajuste « PUSH→ » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. -> (2) QUARTZ UP III : Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. QUARTZ UP III: Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. **Limites de aplicación:** LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUES DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años (SUPER QUARTZ) o 3 años (QUARTZ UP III) después de su primera utilización o 7 años (SUPER QUARTZ) o 5 años (QUARTZ UP III) después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizarse ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar presionado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- SUPER QUARTZ: ELMETTO DA CANTIERE CON PULSANTE **QUARTZ UP III:** ELMETTO DA CANTIERE CHIUSURA ROTOR **Istruzioni d'uso:** Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere una qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (cancellino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da Delta Plus. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistema di regolazione « PUSH→ » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. -> (2) QUARTZ UP III : Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in senso orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. QUARTZ UP III: Sistema di regolazione « ROTOR→ » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in senso orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. **Restrizioni d'uso:** PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performance di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali di utilizzo, questo casco dovrebbe offrire una protezione adeguata per 4 anni (SUPER QUARTZ) o 3 anni (QUARTZ UP III) a partire dal primo utilizzo ; oppure di 7 anni (SUPER QUARTZ) o 5 anni (QUARTZ UP III) dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, gli sbalzi termici, la esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- SUPER QUARTZ: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO **QUARTZ UP III:** CAPACETE DE ESTALEIRO COM APERTO ROTOR **Instruções de uso:** Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnés, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. ■ **ACCESÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por Delta Plus. ■ **INSTALAÇÃO E/O REGULADORES:** Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistema de regulação « PUSH→ » (situado no painel traseiro do elmo.): por pressão sobre a banda. -> (2) QUARTZ UP III : Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. QUARTZ UP III: Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. **Limitação de uso:** LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: ■ **ANTES DA UTILIZAÇÃO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZAÇÃO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnés e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção dividida, de 4 anos (SUPER QUARTZ) o 3 anos (QUARTZ UP III) depois da primeira utilização, ou de 7 anos (SUPER QUARTZ) o 5 anos (QUARTZ UP III) da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento. **Armacenamento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, exceto aqueles recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição a humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. ■ **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspeções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- SUPER QUARTZ: OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOF **QUARTZ UP III:** WERFHELM MET SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR **Gebruiksaanwijzing:** Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. ■ **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door Delta Plus geleverde accessoires gebruiken. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Vervelbaar voor een hoofdomtrek van 53 tot 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Regelsysteem « PUSH→ » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR →"-afstelingsysteem (achterterp de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. **Gebruiksbeperkingen:** ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGGSGRENTZEN: ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangevat worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren) op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagegetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksoverwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar (SUPER QUARTZ) of 3 jaar (QUARTZ UP III) na het eerste gebruik of 7 jaar (SUPER QUARTZ) of 5 jaar (QUARTZ UP III) na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en erts te raadplegen. **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, stickers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweeekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderen te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.

DE INDUSTRIESCHUTZHELME- SUPER QUARTZ: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT DRÜCKSYSTEM **QUARTZ UP III:** BAUHELM MIT ROTOR-SYSTEM **Einsatzbereich:** Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn ein Originalbauteil des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmerstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmerstellers entspricht. ■ **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert de DELTA PLUS. Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Für einen effizienten Schutz

muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. -> (1) SUPER QUARTZ : Einstellsystem « PUSH→» (am Hinterbein des Helms): durch Druck auf das Kopfband. -> (2) QUARTZ UP III : „ROTOR“=Einstellsystem→» (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spanschraube nach hinten ziehen. QUARTZ UP III : „ROTOR“=Einstellsystem→» (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. **Gebrauchseinschränkungen:** EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN: ■ VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhcit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenbaus überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufrall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw (SUPER QUARTZ) und 3 Jahre bzwz (QUARTZ UP III), bis 7 Jahre (SUPER QUARTZ) und 5 Jahre (QUARTZ UP III) nach Herstellungsdatum gewährleisten. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Licht verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden. Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15° C. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.

PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE- SUPER QUARTZ: HEŁM OCHRONNY, WIEŻBA NA PRZYCISK QUARTZ UP III: HEŁM OCHRONNY, SYSTEM REGULACJI ROTOR **Zastosowanie:** Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więźbę, co skutkuje ich znieszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem któregokolwiek z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. ■ AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, części więzby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę Delta Plus. ■ ZAKLADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkami skierowanymi do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> (1) SUPER QUARTZ : System regulacji „PUSH→” (umiejscowiony na opasce z tyłu kasku): poprzez nacisk na opaskę. -> (2) QUARTZ UP III : System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zaciskając poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkryć, kręcąc pokrętło do tyłu. QUARTZ UP III: System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zaciskaj poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. **Zakres stosowania:** ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA: ■ PRZED PRZYSTAPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, więźbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat (SUPER QUARTZ) lub 3 lat (QUARTZ UP III) od pierwszego użycia lub do 7 lat (SUPER QUARTZ) lub 5 lat (QUARTZ UP III) od daty produkcji. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących choroby alergię. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji. **Przechowywanie/czyszczenie:** Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. Helm ochronny można zczyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączonej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić helmu tą metodą to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany, to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłonięty przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot, co mogłoby spowodować deformację helmu. Helm nie może być ścisnany ani przechowywany w pobliżu źródła ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15° C. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących choroby alergię. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■ UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.

CS OCHRANĚNĚ PRŮMYSLOVÁ PŘILBA- SUPER QUARTZ: PRACOVNÍ PŘILBA, STAHOVÁNÍ S OVLADAČEM QUARTZ UP III: PRACOVNÍ PŘILBA, SYSTÉM STAHOVÁNÍ ROTOR **Návod k použití:** Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřizena podle velikosti hlavy uživatele. Přilba je navržena a zkonstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pohlcena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Uživatel je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučené výrobcem. ■ Příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (přilby polstrované, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce Delta plus. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem Delta plus. ■ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodů hlavy 53 až 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Seřizovací systém „PUSH→” (umístěný na pásku vzadu na přilbě): upnutí nastavíte stisknutím pásku. -> (2) QUARTZ UP III : Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí seřídíte otočením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. **Meze použití:** ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: ■ PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čišění uvedeném níže (údržba/uskladnění). ■ ŽIVOTNOST: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. **UPOZORNĚNÍ:** Nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skládování může omezit efektivnost izolační ochrany. **Pokyny pro skladování/čištění:** Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpuštědel, lepidících prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namožené v jemně koncentrovaném roztoku čističích prostředků. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazy, působením vlhkosti, teplenými riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skládování může omezit efektivnost izolační ochrany.

SK SLUCHADLA PRE PRIEMYSELNĚ- SUPER QUARTZ: BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA S TLACIDLOVÝM NASTAVENÍM QUARTZ UP III: BEZPEČNOSTNÁ PŘILBA S NASTAVOVACÍM SYSTÉMOM ROTOR **Návod na použitie:** Táto prilba sa musí prispôbiť alebo nastaviť na obvod hlavy používateľa, aby sa zabezpečila dostatočná ochrana. Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu, ktorá vznikne pri náraze, deštrukciu alebo čiastočnú deformáciu krytu a vnútorných popruhov, aj napriek tomu, že tieto deformácie nie sú okamžite viditeľné, akúkoľvek prilbu, ktorá bola vystavená veľkému nárazu, je potrebné vymeniť. Používateľia musia byť upozornení na to, aby nebezpečenstvo v prípade úpravy alebo odstránenia ktoréhokoľvek pôvodného komponentu z bezpečnostnej prilby, okrem úprav alebo odstránení odporúčaných výrobcou prilby. Prilby sa v žiadnom prípade nesmú upravovať za účelom pripevnenia príslušenstva, ak daný proces neodporúčajú výroba prilby. ■ VYBAVENIE A NÁHRADNÉ DIELCE (SUČASTKY): Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodomod spoločnosti Delta plus. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou Delta plus. ■ UMÍSTENIE A/ALEBO NASTAVENÍ: Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodů hlavy 53 až 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Nastavovací systém „PUSH→” (umístěný na zadnom popruhu prilby): zatlačením na popruh. -> (2) QUARTZ UP III : Nastavovací systém „ROTOR→” (umístěný na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. QUARTZ UP III: Nastavovací systém „ROTOR→” (umístěný na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. **Obmedzenia pri používaní:** ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TÝKAJUCE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: ■ Používateľ si PŘED POUŽITÍM prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálnej napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozi riziko čiastočného ovplyvnenia dielektických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. ■ PO POUŽITÍ: V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). ■ DLŹKA ŽIVOTNOSTI: Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnosť prilby, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá prilba je vystavená významným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, pripúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvatnú 4 rokov (SUPER QUARTZ) alebo 3 rokov (QUARTZ UP III) po jej prvom použití alebo 7 rokov (SUPER QUARTZ) alebo 5 rokov (QUARTZ UP III) od dátumu jej výroby. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Každýmý, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňat dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. **UPOZORNĚNÍ:** Nedodržanie alebo nedodsélné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnost izolačnej ochrany. **Uskladňovanie/čistenie:** Na prilby neaplikujte farby, riedidlá, lepiace pásky ani samolepky, okrem tých, ktoré odporúča výrobca. Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čistiacim koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsny) alebo podliehajúci korózii nesmie byť použitý. Ak táto prilba nemôže byť čistená touto metódou, musí byť nahradená inou. Výrobok sa musí prepravovať vo svojom individuálnom obale. V prípade, že individuálny obal chýba, použite obal, ktorý zaručí ochranu výrobku, aby sa predišlo nárazom, pôsobeniu vlhkosti, tepelným rizikám, pôsobeniu tepla a aby bol výrobok chránený pred akýmkoľvek výrobkom, materiálom alebo látkou, ktorá by ho mohla poškodiť. Výrobok sa musí počas skladovania alebo prepravy uchovávať na suchom a chladnom mieste chránenom pred svetlom a mrazom a na miestach, kde sa nenachádzajú žiadne chemické výrobky ani iné ostré predmety, ktoré by ho mohli zdeformovať v prípade, že by naň spadli. Nesmie dôjsť k jej stlačeniu ani sa nesmie skladovať v blízkosti žiadneho zdroja tepla. Rozsah skladovacej teploty: 20±15° C. Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Každýmý, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňat dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. ■ UPOZORNĚNÍ: Nedodržanie alebo nedodsélné dodržiavanie návodu na používanie, nastavenie/kontrolu a údržbu/skladovanie môže obmedziť efektivnost izolačnej ochrany.

HU IPARI MUNKAVÉDELMI SISAKOK- SUPER QUARTZ: IPARI SISAK RÖGÍTÉS GOMBBAJ QUARTZ UP III: IPARI SISAK ROTOR RÖGÍTÉS **Használati útmutató:** A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy ahhoz igazítani. A sapka kialakítása olyan, hogy az ütközéskor a sapka teteje és a heveder tönkremenetelével illetve részleges károsodásával elnyeli a kifejtett energiát, akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan. Minden ilyen, komolyan sérült sapkát cserélniék! A felhasznált figyelmét arra is felhívjuk, hogy veszélyes a védősapka bármilyen eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, hacsak nem a sisak gyártója adott azaz kapcsolatos ajánlásat. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk bármilyen kellekt olyan éllárrással, amik nem a sapka gyártója javasolt. ■KIEGÉSZÍTŐK ÉS PÓTLAKTRÉSZEK: A kiegészítők és/vagy a csere alkatrészek (izzadásgátló betét, csere fejkorcs, állszij, hallásvédő fültek, stb.) – amennyiben elérhetőek – ósszeszerelési útmutatójukkal együtt kerülnek kiszállításra/Delta Plus tól. Csak a Delta Plus által juttatott kiegészítőket használhatja. ■ FELHÉLYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS: A megfelelő védelem érdekében a sisakot shield-el előre nézve, egyenes helyzetben kell viselni. A sisakot a használt fejméretre kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). Állítható 53 - 63 cm fejméret között. -> (1) SUPER QUARTZ : Beállítás « PUSH→» rendszer (sisak hátulján lévő pánton): a pánt meghúásával. -> (2) QUARTZ UP III : « ROTOR→» beállítási rendszer (a védősisak hátulján található): tekerje a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a sisak egyenletesen és kényelmesen nem illeszkedik a fejre. **Használati meglátok:** ELEKTROMOS FESZULTSÉG HATÁRTEREKEI ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK: ■ HASZNÁLAT ELŐTT a felhasználo köteles ellenőrizni, hogy a sisak elektromos védelmi határértékei megfelelnek-e annak a névleges feszültségnek, mely használatra közben előfordulhat. Az elektromosom szigetelő védősisakot ne használja olyan esetben, amikor szigetelő képessége – hacsak részlegesen is - csökkenhet. Az elektromos szigetelő teljesítmény csak akkor garantált, ha a sisakot nem ömögában használja: a munkahelyi kockázatok megfelelően szükséges egyéb szigetelő védőfelszerelések használata is. ■ HASZNÁLAT UTÁN: Amennyiben a sisak szennyeződik, vagy beszpikolódik, különösen a külső felületén, gondosan tisztítsa meg a karbantartás/tárolás részben leirtak szerint. ■ ÉLETTARTAM: A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. Minden használat előtt szükséges a sisaknál és a szerelvények ellenőrzése az esetleges sérülések megállapítására (törés, repedés). Dobja el a védősisakot, ha azt erős ütés érte vagy a koptóság jeleit mutatkoznak. Ha a napi ellenőrzéskor nem észlelhetők meghibásodások, a védősisak megfelel az előírt rendeltetésnek. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Minden védősisak belsején fel van tüntetve a gyártási időpont. Szokványos használat esetén a védősisaknak 4 éven át (SUPER QUARTZ) a 3 éven át (QUARTZ UP III) az első használatától, vagy 7 éven át (SUPER QUARTZ) a 5 éven át (QUARTZ UP III) a gyártási időpontjától megfelelő védelemet kell biztosítani. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. **FIGYELEM:** amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállítátra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképesség csökkenéséhez vezethet. **Tárolás/Tisztítás:** Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy öntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. A védősisak gyenge mosószéres oldatba mártott ronggyal tisztítható és fertőtleníthető. Nem használható semmilyen csiszoló vagy korrodáló vegyi termék. Ha az emillett módszerrel a védősisak nem tisztítható, azt hagyatesseni kell. A terméket a saját csomagolásában kell szállítani. A saját csomagolás hiányában olyan csomagolás kell használni, amely védi a terméket az ütődésektől, a nedvségtől, a termikus kockázatoktól, a fénýtől, valamint távol tartja minden olyan terméktől, anyagtól vagy komponenttól, amely rongálhatja. Használaton kívül vagy szállítás közben a terméket száraz, hűvös, fénýtől és fagyótól mentes helyen kell tárolni, valamint olyan helyen, ahol biztosított, hogy semmilyen vegyi anyag vagy szűrő tárgy nem esik rá, amely eldormolhatja. Ne preszélje össze és illetve ne tárolja semmilyen hőforrás közelében. Tárolási hőmérséklet: 20±15° C. Ez a cikk nem tartalmaz olyan anyagokat, amelyek érzékeny személyeknél allergiát okozhatnak. Ennek ellenére, ha egy érzékeny személy allergiás tünetekre panaszkodik, azonnal el kell hagynia a veszélyes övezetet, el kell távolítania fejéről a sisakot, és orvoshoz kell fordulnia. ■ FIGYELEM: amennyiben nem, vagy nem megfelelően veszi figyelembe a használatra, beállítátra/ellenőrzésre, illetve karbantartásra/tárolásra vonatkozó utasításokat, az a szigetelőképkesség csökkenéséhez vezethet.

RO CĂȘTI DE PROTECȚIE PENTRU UZ INDUSTRIAL- SUPER QUARTZ: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CU BUTON QUARTZ UP III: CASCĂ DE PROTECȚIE AJUSTARE CA ROTOR **Instrucțiuni de utilizare:** Pentru a asigura o protecție adecvată, cască trebuie să fie potrivită sau ajustată la talia purtătorului. Casca este realizată astfel încât energia dezvoltată în timpul unui șoc să fie absorbită de distrigerea sau deteriorarea parțială a capotului și a chingilor, și chiar dacă această deteriorare nu este imediată evidentă, se recomandă înlocuirea oricărei părți care a fost supusă unui șoc important. De asemenea în se atrage atenția utilizatorilor asupra pericolului de a modifica sau înlătura orice dintre elementele originale ale părții de protecție, cu excepția modificărilor sau înlăturărilor recomandate de producătorul părții. Câștile nu trebuie în niciun caz să fie adaptate pentru fixarea accesoriilor într-o manieră nerecomandată de producătorul părții. ■ ACCESORII ȘI PIESE DE SCHIMB: Dacă sunt disponibile, accesoriile sau piesele de schimb (meșina, cureaua de schimb, jugulara, calota antizgomot, etc...) sunt livrate împreună cu instrucțiunile lor de montaj la Delta plus. A se utiliza doar accesoriile furnizate de Delta plus. ■ MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Pentru a vă asigura o protecție eficientă, cască trebuie să fie purtată cu viziera orientată în față și în poziție dreaptă. Această trebuie ajustată pe măsurime capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Ajustabilă pentru un diametru al capului cuprins între 53 și 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistem de reglare „PUSH→” (situat pe banda din partea posterioară a căștii) : prin apăsare pe bandă. -> (2) QUARTZ UP III : Sistem de reglaj „ROTOR→” (situat la spatele căștii) : strângeti rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. Slăbiți trăgând moleta către înalpoi. QUARTZ UP III: Sistem de reglaj „ROTOR→” (situat la spatele căștii) : strângeti rotind butonul în sens orar până când capul este poziționat uniform și comod în cască. **Limite de utilizare:** LIMITE DE UTILIZARE ȘI PRECAUȚII ELECTRICE: ■ ÎNAINTE DE UTILIZARE: Utilizatorul trebuie să verifice dacă limita electrice ale părții coresund tensiunii nominale ce ar putea să apară în timpul utilizării. Casca izolatoare nu trebuie folosită acolo unde există risc de a reduce parțial proprietățile sale izolatoare. Performanțele de izolare electrică sunt garantate dacă cască nu este folosită fără alte echipamente. Se impune utilizarea altor echipamente de protecție conform riscurilor implicate de activitatea de lucru. ■ DUPĂ UTILIZARE: În cazul în care cască se murdărește sau este contaminată, mai ales pe suprafața exterioară, trebuie curățată cu atenție în conformitate cu recomandările de curățare de mai jos (Întreținere/depozitare). ■ DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a produsului depinde de mai mulți factori, precum frigul, căldura, produsele chimice, lumina soarelui sau utilizarea abuzivă. Zilnic și inainte de fiecare utilizare trebuie efectuata o verificare în scopul identificării oricărui semn de defecțiune (crapături, imperfecțiuni) a căștii, a hamurilor și a accesoriilor fragile. Orice cască care a suportat un șoc considerabil sau prezintă semne de uzură trebuie înlocuită. Dacă această nu prezintă nici un defect, înseamnă deci că această corespondne tipului de utilizare prevăzut. Data fabricației este marcată în interiorul fiecărei căști. În condiții normale de utilizare, această cască de protecție trebuie să asigure o protecție corespunzătoare timp de 4 ani (SUPER QUARTZ) sau 3 ani (QUARTZ UP III) după prima utilizare, sau de 7 ani (SUPER QUARTZ) sau 5 ani (QUARTZ UP II) de la data fabricației. Acest articol nu conține substanțe care să fie considerate a provoca alergii. Totuși dacă o persoană sensibilă prezintă o reacție alergică, atunci această trebuie să părăsească zona de risc, să își scoată cască și să consulte un medic. **ATENȚIE:** Nerespectarea sau respectarea necorespunzătoare a instrucțiunilor de utilizare, a reglajelor/inspecțiilor și a întreținerii/depozitării, pot limita eficacitatea protecției izolatoare.

EL KRANH ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ- SUPER QUARTZ: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ ΚΟΥΜΠΙ ΣΥΣΤΗΜΗΣ QUARTZ UP III: ΚΡΑΝΟΣ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ ΣΥΣΤΗΜΗ Η ROTOR **Οδηγίες χρήσης:** Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, το κράνος αυτό πρέπει να προσαρμόζεται ή να ρυθμίζεται στο μέγεθος του χρήστη. Το κράνος έχει πραγματοποιηθεί κατά τέτοιο τρόπο έτσι ώστε η ενέργεια που αναπτύσσεται κατά την κρούση να απορροφάται από την καταστροφή ή τη μερική θρόρα της καλύπτρας και της σαβής, ακόμα και αν τέτοιο είδος θρόφορ δεν είναι αμέσως εμφανές, συνιστάται να αντικαταστήσει όλα τα κράνη που έχουν υποστεί κάποιο σημαντικό χτύπημα. Επιστάται η προσοχή των χρηστών εξ ίσου πάνω στον κίνδυνο που θα υπήρχε κατά την τροποποίηση ή την κατάρνηση των γνήσιων στοιχείων που ανήκουν στο κράνος προστασίας εξαιρώντας τις τροποποιήσεις ή τις καταρνήσεις που συνιστούν από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν θα έπρεπε να εκσφραγίζονται για τη στέρησης εξαρτημάτων σύμφωνα με διαδικασία που δεν συνίσταται από τον κατασκευαστή του κράνους. ■ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ: Τα εξαρτήματα και/ή τα ανταλλακτικά (κατερψαμένο δέρμα προβάτου, σαγή αντικατάσταση, υποσίταγμα, αντιθρόμβικό κέλυφος κλπ ...) εφόσον είναι διαθέσιμα με τις οδηγίες συναρμολόγησής τους/ς Delta plus. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που παρέχονται από τη Delta plus. ■ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Για να διασφαλίσετε αποτελεσματική προστασία, πρέπει να φοράτε το κράνος αυτό με το γέισο στραμμένο προς τα εμπρός κα στη δεξιά θέση. Πρέπει να προσαρμοστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Ρυθμίζεται για περιφέρεια κεφαλιού από 53 έως 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Σύστημα ρύθμισης « PUSH→» (που βρίσκεται πάνω στον πίσω κεφαλόδεσμο της κάσας) : με πίεση πάνω στην ελαστική κορδέλα. -> (2) QUARTZ UP III : Σύστημα ρύθμισης « ROTOR→» (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους) : Σφίξτε περιστρέφοντας το κομπι κατά τη φορά των ρολογιού έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. Χαλαρώστε τραβώντας τον τροχίσκο προς τα πίσω. QUARTZ UP III: Σύστημα ρύθμισης « ROTOR→» (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του κράνους) : Σφίξτε περιστρέφοντας το κομπι κατά τη φορά των ρολογιών έως ότου το κεφάλι τοποθετηθεί ομοιόμορφα και άνετα μέσα στο κράνος. **Περιοριστική χρήση:** ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: ■ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: ο χρήστης οφείλει να ελέγχει εάν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που αναμένεται κατά τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος από μονωτικό υλικό σε συνθήκες, όπου υπάρχει κίνδυνος μερικής μείωσης των μονωτικών ιδιοτήτων του. Για την παροχή ηλεκτρικής μόνωσης, δεν αρκεί η χρήση αυτού του κράνους μόνο Μ.Α.Π.: είναι απαραίτητη η χρήση άλλου μονωτικού προστατευτικού εξοπλισμού, ανάλογα με τους κινδύνους της εκάστοτε εργασίας. ■ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: εάν το κράνος λερωθεί ή μουλυνθεί -κυρίως η εξωτερική του επιφάνεια- καθαρίστε το προσεκτικά σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις καθαρισμού (συντήρηση/αποθήκευση). ■ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος επηρεάζεται από διάφορους παράγοντες, όπως το κρύο, τη ζέση, τα χημικά προϊόντα, το φως του ήλιου ή κάποια κακή χρήση. Είναι καθημερινός έλεγχος πριν από κάθε χρήση πρέπει να γίνεται προκειμένου να εντοπίζονται όλα τα σημάδια θραύσης (ραγίσματα, ρωγμές) στο κράνος, τα προστατευτικά σχοινιά και τα εξεσούα. Το κάθε κράνος που έχει υποστεί σημαντική κρούση ή που παρουσιάζει σημάδια θρόφορς, πρέπει να αντικατασταθεί. Εφόσον δεν παρουσιάζει κανένα ελάττωμα, είναι κατάλληλο για την χρήση που προβλέπεται. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε κράνους. Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, αυτό το κράνος οφείλει να παρέχει επαρκή προστασία για 4 χρόνια (SUPERQUARTZ) a 3 χρόνια (QUARTZ UP III) μετά από την αρχική χρήση, ή για 7 χρόνια (SUPERQUARTZ) a 5 χρόνια (QUARTZ UP III) από την ημερομηνία κατασκευής του. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα ευαίσθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη εκζημένου κινδύνου και να συμβουλευθεί γιάτρο. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογή/επιθεώρησης και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Μη βάζετε μπαγιές, διαλύτες, αυτοκόλλητα ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που συνιστώνται από τις οδηγίες του κατασκευαστή. Το κράνος αυτό μπορεί να καθαριστεί και να απολυμανείται με ένα ξεκαθαριστή διαποσιμένη με ελαφρώς συμπυκνωμένο διάλυμα καθαρισμού. Απαγορεύεται η χρήση χημικών αποθετικών ή διαβρωτικών προϊόντων. Εάν το κράνος δεν είναι φυικτό να καθαριστεί με την ενδεδειγμένη μέθοδο, πρέπει να αντικατασταθεί. Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται στη μοναδία του συσκευασίας. Σε περίπτωση απουσίας μοναδιαίας συσκευασίας, χρησιμοποιείστε μια συσκευασία που να επιτρέπει μια προστασία του προϊόντος αποφεύγοντας τα χτυπήματα του, την έκθεση στην υγρασία, θερμικούς κινδύνους, την έκθεση στο φως, κρατώντας το απομακρυσμένο από οποιοδήποτε προϊόν ή ουσία που θα μπορούσαν να του επιφέρουν βλάβη. Όταν δεν το χρησιμοποιείτε πλέον ή κατά τη μεταφορά του, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα στεγνό, δροσερό μέρος, προφυλαγμένο από το φως, τον παγετό και σε μέρος που να εγγυάται ότι δεν υπάρχουν χημικές ουσίες ή αχμηρά αντικείμενα που μπορούν να το παραμορφώσουν τείροντας πάνω σ' αυτό. Μην συμπίεζετε και μην αποθηκεύετε κοντά σε πηγές θερμότητας. Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 20±15° C. Αυτό το είδος δεν περιέχει καμία γνωστή ουσία που να θεωρείται ότι προκαλεί αλλεργίες. Ωστόσο, εάν ένα

επισήθιο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευτεί γιατρό
■ ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.

HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI- SUPER QUARTZ:
ГРАЂЕВИНСКА КАСИГА S POДЕŠAVANJEM ŠIRINE GUMBOM QUARTZ UP III:
ГРАЂЕВИНСКА КАЦИГА SA SUSTAVOM POДЕŠAVANJA ŠIRINE ROTOR
Upotebu za upotrebu: Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Kaciga je izrađena na takav način da se energija razvijena tijekom udara apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem školjke i remenja, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite svaku kacigu koja je pretrpjela jači udarac. Također se skreće pozornost korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmjenjive ili uklanjaња preporučio proizvođač. Kacige se ni u kojem slučaju ne bi trebale prilagođavati radi pričvršćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kacige.
■DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI: Pribor i/ili rezervni dijelovi (očva koža, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažutvrтке Delta plus. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka Delta plus.
■POSTAVLJANJE I/LI PODEŠAVANJE: Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa vizikom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnike ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podesivo od 53 do 63 cm oko glave. -> (1) SUPER QUARTZ : Sustav za namještanje „PUSH→“ (smješten na stražnjem remenu kacige): pritisком na remen. -> (2) QUARTZ UP III : Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten на stražњem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Otpustite povlačenjem kotačića prema natrag.
QUARTZ UP III: Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten на stražњem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki на satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu.
Ograničenja kod korištenja:
GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA:
■PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, а vezano за uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolaciom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja њњih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, а skladno opasnostima koje се javljaju pri radu.
■NAKOM UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donјim preporukama за чиšćenje (održavanje/čuvanje).
■VIJEK TRAJANJA: Na vijek trajanja proizvoda utječe više фактora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreба. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se utvrdila eventualna oštećenja (огреботине, прорези) на kacigi, на unutarnјim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite.
Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi за koju je predviđena. Datum proizvodnje je уgrаviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mјесecom na strelци). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom4 godina (SUPER QUARTZ) ili 3 godina (QUARTZ UP III / IV) nakon прve uporabe), ili 7 година (SUPER QUARTZ) ili 5 година (QUARTZ UP III) nakon datuma proizvodnje. Оvaj artikel ne sadrži тvari koje izazivaju алергije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, обавезно skinite kacigu i posavjetujte се sa svojim liječnikom.
POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa за korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanјiti učinkovitost izolacijske zaštite.
Čuvanje/Čišćenje:
На kacigu nemojte наносiti boje, otapala, ljepljа ili samoljeplјive naljepnice, osim onih koje preporučuje proizvođač. Оva заštitna kaciga protiv buke može се čistiti i dezinficirati krpicom омоučеном u razrijeđenoј otopinu deterdenta. Ne smiju се koristiti abrazivni ili korozivni kemijski preparati.
Ako se kaciga tako ne može očistiti mora se zamijeniti. Proizvod se треба transportirati u svoјoj јединičnoj ambalaži. Ukoliko nema јединičне ambalaže, уpotriјебите ambalažu koja omogućuje zaštitu proizvoda od udaraca, izlaganja vlazi, termičkih rizika, izlaganja svjetlu, i čuvajte je podalje od svakog proizvoda, materijala ili тvari koji bi je mogli uništiti. Kada се više не koristi ili tijekom њјегоvog transporta, proizvod треба čuvati на suhom i hladnom mјjestu, заštićеном od sunčevog svjetla, smrzavanja ili на mјjestu на kojem је осигурано da га nаkаkvi kemijski proizvodi ili šilјasti predmeti ne mogu uništiti ako padnu na њјega. Ne smije се прitisкати ili čuvati u blizini izvora topline. Temperatura skladištenja: 20±15° C. Оvaj artikel ne sadrži тvari koje izazivaju алергije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, обавезно skinite kacigu i posavjetujte се sa svojim liječnikom.
■ POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa за korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanјiti učinkovitost izolacijske zaštite.

UK ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ- SUPER QUARTZ:
КАСКА ЗАХИСНА ТЕРМОСТІЙКА QUARTZ UP III:
КАСКА ЗАХИСНА НЕ ВЕНТИЛЬОВАНА, ROTOR
Інструкції з використання: Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований від розмір власника. Шолом зроблений таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається й сприяє руйнуванню або часткове пошкодження козирка та джгуту, навіть якщо такі пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який завдав серйозних ударів. Також звертаємо увагу користувачів на небезпечу зміни або виділення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або виділень, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів.
■ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНИ ДЕТАЛІ: Аксесуари та/або запасні частини (світ'ян, запасні прив'язі, підборідний ремінь, протишумна накладка тощо), що є в наявності, доставляються разом з інструкцією з монтажу Delta Plus. Використовувати лише аксесуари, що надані Delta Plus.
■ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/АБО НАЛАШТУВАННЯ: Для забезпечення ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже шільна і не занадто вільна посадка). Регульований розмір охоату голови 53-63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система налаштування "PUSH→" (розташована пов'язці на задній частині шолома), натискання на наголів'я. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулювання « ROTOR → »(розташована на задній ремініці шлема шлема): затягнути, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкрити ROTOR, потягнувши ручку назад.
QUARTZ UP III: Система регулювання « ROTOR → »(розташована на задній ремініці шлема шлема): затягнути, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову.
Обмеження використання:
ЗАПОБІЖТИ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНИ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ:
■ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінальної напруги електричного струму, який може узрати під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими захисними ЗІЗ індивідуального захисту; ви повинні використовувати інші електроізоляційне захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства.
■ ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/зберігання).
■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЯ: Термін придатності продукту заезжит від декільох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неадекватне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення вгравіювана всередині кожногї каски. За нормальних умов використання ця захисна каска повинна забезпечити відповідний захист упродовж 4 років (SUPER QUARTZ) або 3 років (QUARTZ UP III) від першого використання; або 7 років (SUPER QUARTZ) або 5 років (QUARTZ UP III) від дати виробництва. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря.
УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізоляційних властивостей.
Інструкції зі зберігання/очищення:
Не застосуйте фарби, розчинники, клеї або самонаклеювальні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаківці. Якщо одинична упаківка загублена, використовувати упаківку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його надлишок падіння згори. Не слід надавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні.: 20±15° C. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря.
■ УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізоляційних властивостей.

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- SUPER QUARTZ:
КАСКА ЗАЩИТНАЯ С КНОПЧОЧНОЙ ЗАСТЕЖКОЙ QUARTZ UP III:
КАСКА ЗАЩИТНАЯ С ЗАСТЕЖКОЙ ROTOR
Инструкции по применению:
Для обеспечения оптимальной защиты данному каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждение корпуса и ремней. Любую каску, подвергнувшуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификации или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски.
■АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, протившумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажуDelta plus. Дopusкаетcя использование только аксессуаров, которые поставялет компания Delta plus.
■ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперёд и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): нажатием на пояс. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулировки «ROTOR →») (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке. QUARTZ UP III: Система регулировки «ROTOR →») (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски.
Ограничения в применении:
ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможному рискум при работе.
■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение).
■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любoй шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предумотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема.
При нормальных условиях использования, нeстоящий защитныйшлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (SUPERQUARTZ) или3 лет (QUARTZ UP III) от первого использования ; или 7 лет (SUPERQUARTZ) или5 лет (QUARTZ UP III) от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызвать аллергии.
Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.
ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.
Хранение/Чистке:
Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средство слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке.
Если единичная упакoвка утеряна, использовать упакoвку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформовать.
Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° C. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызвать аллергии.
Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.
ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.

TR ENDÜSTRIYEL GÜVENLİK KASKLARI- SUPER QUARTZ:
DÜĞME AYARLI BARET QUARTZ UP III:
ROTOR AYARLAMALI BARET
Kullanım şartları:
Yeterli koruma için bu baretin kullanıcının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Bu baret, bir çok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepini ve kayış takımının kısmi tahribati veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında fark edilmiş bile güçler bir şokta maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi tavsiye edilir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirmek ve çıkarma ile oluşacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatini çekmek istiyoruz.
Hiçbir durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır.
■AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda, Delta Plus montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece Delta Plus tarafından sağlanan aksesuarlar kullanınız.
■KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Etkili koruma sağlamak için bu baret, siperliği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. -> (1) SUPER QUARTZ : Ayarlama sistemi «PUSH→ » (baretin arka boyun bandı üzerinde bulunur): Kafa bandına bastırılarak ayarlanır. -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR → " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kasını içinde rahat bir pozisyona getirinceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriyе doğru çekerek gevşetin.
QUARTZ UP III: "ROTOR → " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kasını içinde rahat bir pozisyona getirinceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın.
Kullanım sinirleri:
ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER:
■ KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanım esasında karşılaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliğilerinde dıreceli olarak düşük riskli olan durumlarda yalıtım kası kullanım/imaldır. Elektriksel yalıtım performansları sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdiği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır.
■ KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kisman kirlenirse, aşağıdaki önlemler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama).
■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullandımand önce kask, kayış ve kullanılabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo işareatine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şokta maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullandım koşulları altında bu koruyucu kask ilk kullanıdan sonra 4 yıl (SUPER QUARTZ), 3 yıl (QUARTZ UP III) veya üretim tarihine göre 7 yıl (SUPER QUARTZ) ve 5 yıl (QUARTZ UP III) boyunca uygun koruma sağlar. Bu madde alerjeye öl açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çikarmalı ve tıbbi destek almalıdır.
■ DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanılm talimatlarındaki eksiک ya da hatalar, yalıtım koruyucunun verimliliğini etkileyebilir.
Saklama/Temizleme koşulları:
Ureticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendenin yapışkanlığı uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandıracı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizleniyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasına, termal tehlikelere, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşınma sırasında iken, ışıк ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjeye öl açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çikarmalı ve tıbbi destek almalıdır.
■ DİKKAT: Hatalı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanılm talimatlarındaki eksiк ya da hatalar, yalıtım koruyucunun verimliliğini etkileyebilir.

ZH 工业保护头盔- 1.02.002:
高科技超轻质类型ABS安全帽 **1.02.008:**
抗紫外石英3型高密度聚内烯(PP)安全帽
使用说明:
为确保足够的安全防护效果，应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。该安全帽的制造效果是，遭遇撞击后，所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上，如果安全帽上有配的话，这两处将破坏或部分受损；即使没有立即看到损坏，仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。
使用者需注意，除了安全帽制造商所建议的修改以外，自行篡改安全帽的元配件会导致危险。在任何情况下，都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。
■附件及备用零配件: 配件及/或备件 (羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等)，如可使用时须与Delta plus安装说明一并发送。只能使用 Delta plus提供的零部件。
■使用前/或设置：为确保护有效保护，此安全头盔应戴朝前正垂直佩戴。应该根据使用者头的大小调节 (不要太太松也不要太太紧)。可调节53至63cm的头围。 -> (1) SUPER QUARTZ : 调节系统“推→” (位于头盔后部的带子上)：按压头带。 -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR →"调节系统 (位于头盔背面)：顺时针旋转拧紧旋鈕，直到头盔平整且舒适地放置在头上。
使用限制:
电绝缘限制的使用及注意事项：
■使用前，用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下，不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能：必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。
■使用后：如果头盔受损或受污染，特别是外表面，应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存)。
■使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响，如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。日常使用时和每次使用前, 应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝, 瑕疵等迹象。同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。
生产日期刻在头盔内部。在正常的使用条件下，在初次使用安全头盔后可提供4年(SUPER QUARTZ) & 3年(QUARTZ UP III) 的适当保护, 或在生产日期后的7年(SUPER QUARTZ) & 5年 (QUARTZ UP III) 内提供保修。
该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。
注意：缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。
存放说明/清洗:
除非制造商说明书上有建议，不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶涂层涂抹在产品上。
可以使用一块浸透了的弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用该种方法无法将保护头盔清洗干净，即可考虑更换。
产品须独立包装运输。如果没有独立包装，使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝露，远离可对其损害的产品、材料或事物。
当不再使用该产品或它的运输过程中，产品应贮存在干燥、阴凉，避免避免霜冻的环境，并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。
存放温度范围：20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此，如果出现任何反应，应首先离开危险区域，卸下头盔，然后就诊。
注意：缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示，可能会限制其电绝缘性能。

SL ZAŠTITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- SUPER QUARTZ:
ZAŠTITNA ČELADA Z GUMBOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI QUARTZ UP III:
ZAŠTITNA ČELADA S SISTEMOM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR
Navodila za uporabo:
За ustrežno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbam lupine in jermena, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpеле močan šok. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kategoragokoli od originalnega izdelave zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča.
■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestni deli(pas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd.), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitevDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec.
■NASTAVITEV I/LI IPOPRAVKI: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistem nastavitve « PUSH→ » (ki se nahaja na traku izšla čelade): s pritiskom na trak. -> (2) QUARTZ UP III : Sistem za prilagajanje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj.
QUARTZ UP III: Sistem za prilagajanje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado.
Omeltite pri uporabi:
ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREDVIDNOSTNI UKREPI:
■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo.
■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čišćenja (vzdrževanje/shranjevanje).
■ PROK TRAJANJA MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravčasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z meseecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada protiv udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (SUPER QUARTZ) z 3 leta (QUARTZ UP III) od prve uporabe dalje; oziroma 7 leta (SUPER QUARTZ) z 5 leta (QUARTZ UP III) od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekaror snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvettujte z zdravnikom.
POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.
Hrambo/Čišćenje:
Ne nanašajte barve, topil, lepljа ali samolepljnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskihal in korozivskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če imate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrazjalj, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodovali. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v blizini virov toplote. Razpon temperature za skladičenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekaror snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvettujte z zdravnikom.
■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/vsebeje in vzdrževanje/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.

ET ÜLDNÕUETULE VASTAVAD KAITSEKIIVRID- SUPER QUARTZ:
NÕÕPKINNITUSEGA EHITUSKIIVER QUARTZ UP III:
ROTOR KINNITUSEGA EHITUSKIIVER
Kasutusjuhised:
Pisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusele parajaks. Kiiver on tehtud sellisel, et kiiver absorbeerib lõõgist vallandava energia kiivrikesta või rihmade purunemise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole kohe ilmne, on soovitatav kõik tuvega lõõgi saanud kiivrid välja vahetada. Kasutajate tähelepanu juhatakse ka ohule, mida tekibaitsekiivri mis tahes originaalelementi muutmise või eemaldamine, välja arvatud need muudatused või eemaldamised, mida kiivri tootja soovibait. Kiivraid ei tohi mingil juhul kohandada nende külgde tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud.
■ISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lõuarhnm, müravastased kaitsekiapid jne ...), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemissuhendigaDelta plus. Kasutada ainult Delta plusi tarnitud tarvikuid...
■ PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUS: Ektiefiivse kaitse tagamiseks peab kiiver asuma pease nokaga ettepoole ja otseäänside. Kiivrer tuleb reguleerida kasutajate pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liialt lõdvalt). Reguleeritava reabumõõdus 53-63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Reguleerimissüsteet "PUSH→" (asub kiivri kuklarihma peal): vajutusega rihmale. -> (2) QUARTZ UP III : Reguleerimissüsteem „ROTOR → » (asub kiivri taga): kõvemiini kinni saam reguleerida, keeratees nuppu päripäeva kuni kiivrer on õhtlaselt ja mugavalt peas. Keerate lahti, keeratees tähttrastat tahapoole.
QUARTZ UP III: Reguleerimissüsteem „ROTOR → » (asub kiivri taga): kõvemiini kinni saam reguleerida, keeratees nuppu päripäeva kuni kiivrer on õhtlaselt ja mugavalt peas.
Kasutuspiirangud:
ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD:
■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nominaalpingele millega see kasutamise ajal tõenäoliseks kokku puutub. Olukordades kus esineb risk või eb selle isoleerivad omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsiooni omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata lüksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendavale isoleeriva varustuse kasutamine.
■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiivrer on määrnitud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allooltoo tud puhastussuovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine).
■ KASUTUSIGA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumsus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb soovitatud kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tuvegama lõõgi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui õhtegi viga ei ilmne, sobib kiivrer endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskupaev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiivrer pakkuma adekvaatset kaitset4 aasta (SUPER QUARTZ) või 3 aasta (QUARTZ UP III) vätkel alates esmakordselt kasutamiset või 7 aasta (SUPER QUARTZ) või 5 aasta (QUARTZ UP III) vätkel alates valmistamiskupaevast. See kubaartikkel ei sisalda aneid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergeidine reaktsioon süüsi tekkiama, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaاتمisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.
Ladustamine/Puhastus:
Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendil abil. Kasutada ei tohi abrasivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendis ei ole, kasutajate pakendis, mis tagab toote kaitse, välitdes lõõke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguise kaite saatumist, ning hoides toote enam igasugusest muust tootest, materjalist või aineist, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellete peale kukkuvate kemikaalide või teravete esemete toimele. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuur: vahemik: 20±15° C. See kubaartikkel ei sisalda aneid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergeidine reaktsioon süüsi tekkiama, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaاتمisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.

LV PĀRSTĀNĀIJA APSAUGĀINIJA ĻĀLMĀJ-, SUPER QUARTZ:
BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR POGU QUARTZ UP III:
BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR ROTOR
Lietošanas instrukcija:
Lai garantēti pietiekami labu aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma ķivere, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Ķivere ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek saņemti trieciens, tiek daļēji sagrauta vai sabojāta tās mīce un siksnas; pat ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu ķiveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs.
Lūdzām lietotājus ievērot arī to, ka ir bistami pārveidot vai noņemt jebkuru no šīs aizsargķiveres autentiskajiem elementiem — izņemot tādus pārveidojumus un noņemšanu, ko ir ieteicis ķiveres ražotājs.
Nekādā gadījumā nedrīkst šīs ķiveres pielaģot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādu nav ieteicis ķiveres ražotājs.
■Piederumi un maināmās detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, ķiveres aizdares siksniņa, prettrokšņa ķ

instrukcijamno Delta plus. Lietojiet tikai kopā ar Delta plus piegādātajiem aksesuāriem.
■ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājiet ķiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jānoregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (nei per daug suverzti, nei per daug atleisti). Noregulējama galvas apkārtmēram no 53 līdz 63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : Regulēšanas sistēma « PUSH→» (novietota uz ķiveres aizmugurējās siksnas) : nospiežot uz siksnas.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulēšanas sistēma „ROTOR →” (atrodas ķiveres aizmugurē) : pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortablā stāvoklī. Lai atlaistu, paveliciet pogu uz atpakaļ.
QUARTZ UP III: Regulēšanas sistēma „ROTOR →” (atrodas ķiveres aizmugurē) : pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortablā stāvoklī.
Lietošanas termini: NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJE APRIBOJIMAI IR ATSARGUMJO PRIEMONĒS:
■ PRIĒS NAUDODAMI

!sīstiknīkite, kad šalmo eksploatācinai aprībojmāi atītīnka darbinē nominaliājā ģtampā. Izolācinio šalmo nenaudokīte tais atvejais, kai yra rīzika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumazēti šalmo izolācinēs savybēs. Elektros izolīavimas užtikrinamas, kai naudojomas ne tik šīs šalmas: būtina naudoti kītā apsauginē ģrangā, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus.
■ PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsītepė ar užsīterėšė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai ģ nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendācijas (techninė priežiūra/laikymas).
■ KALPOŠANAS ILGUMS: Produkta kalpošanas ilgumu yra ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Kasdien prierš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimo požymių (tūrkūmų, defektų), jo dirželį ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjęs šalmas turi būti pakeistas nauju.
Jeigu ant šalmo nepastebėta defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui.
Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. Normalinėmis naudojimo sąlygomis šis apsauginis šalmas turi tinkamai tarnauti 4 metus (SUPER QUARTZ arba 3 metus (QUARTZ UP III) nuo pirmo jo naudojimo arba 7 metus (SUPER QUARTZ) arba 5 metus (QUARTZ UP III) nuo pagaminimo datos. Šis izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietošām rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, noņemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu.
DĒMESIO: izolācinēs apsaugos efektīvumams gali sumazētī, jei neturīte ar turīte nepīlins šalmo naudojimo instrukcijas, nesīlaikote nusatym/apžīuros pī tehnīnēs priežiūros/laikymo reikalavīm.
Glabāšanas/Tīrīšanas: Nekrāsējiet, neapsrādžājiet ar šķīdinātājīm, īlimi un nepīvienojotī uzīlmēs, izņemot ūdeņvītū, kādī ir ieteikti ražotāja snīgtajos norādījūmos. Šīs šalmas gali būtī valomas arba dezīnfekujamas skudurēlīu, pamīrkytu sīlīnos koncentrācijas vālkīlio tīrīpalē. Negālīma naudoti jokių abrazīvīnū ar korozīnū ķīmīnū medzīgjam. Jeigu šalmo negālīma nuvalyti ūdeņvītūju būdu, jī reikia pakeisīt. Produkts jātransportē tā īrīginālājā vienībās īpakojumā.
Arī nēra vienītenēs pakuoētēs, transportuokitē pakuoētīe, kuri apsaugotū gaminīju nuo smūgīju, drėgnmēs poveikīo, termīnū pavojū, švīesos poveikīo, laikydamū toliau nuo bet kokīo jī galīnīo pažeisītī gaminīo ar medzīgjos. Tad, kad šīs vaīrs nav lietojams, vai tā transportēšanas laikā produkts jāuzglabā sausā, vēsā vietā, pasargātā nuo saules gaismas, no aukstuma, un vietā, kas nodrošina, ka neviena ķīmiska viela vai asi priekšmeti nevarēs to deformēt, nokritrēt uz tā. To nedrīkst saspiet vai uzglabāt jebkāda karstumā izdaloša avota tuvumā. Uzglabāšanas temperatūras amplitūda: 20±15° C. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietošām rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, noņemt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu.
■ DĒMESIO: izolācinēs apsaugos efektīvumams gali sumazētī, jei neturīte ar turīte nepīlins šalmo naudojimo instrukcijas, nesīlaikote nusatymo/apžīuros pī tehnīnēs priežiūros/laikymo reikalavīm.

LT AIZSARGKIVERES RŪPINČIAS NAUZARĖ STRADĄJŪBAS IEM-
SUPER QUARTZ : STATYBIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO RATAUKAS QUARTZ UP III:
STATYBIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO ĮTAISAS
ROTOR **Naudojimo instrukcija:**
Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi tiktī arba būtī pritaikytas pagal naudotojū galvos dydį. Šalmas pagamintas taip, kad energija, išlaisvinta po smūgio, sugeriamo iš dalies sunaikinus ar apgadinus kepturę ir diržus; net jei toks pažeidimas iškart nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stiprų smūgį patyrusį šalmą. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo tipą. Šalmai jokia būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas.
■ PRIĖDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelė, atsarginės pertravos, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis Delta plus. Naudoti tik Delta plus reikmenis.
■ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šis šalmas turi būti nešiojamas snapieli į priekį ir snapelis turi būti tiesus. Jis turi būti pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio (ne pārāk cieši, ne arī pārāk vaļģij). Dydziai 53–63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : Regulavimo sistema “PUSH” →(esanti ant lankelio už šalmo): paspaudus pasukamą galyvuostės reguliatorių.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulavimo sistema „ROTOR →” (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai priguldes prie galvos. Atleiskite traukdamį dantytais ratukais atgal.
QUARTZ UP III: Regulavimo sistema „ROTOR →” (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai priguldes prie galvos.
Naudojimo apribojimai: LIETOŠANAS IEROBĖŽOJUMI, STRADĄJOT AR ELEKTRISKO STRAVŪ, UN DROŠĪBAS NOTEIKUMI:
■ PIRMS LIETOŠANAS: lietojām ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominalajam spriegumam, ar kurū tā var saskarties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargķiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt tās izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargķiveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu.
■ PEC LIETOŠANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsmā, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (techniskā apkope/uzglabāšana).
■ GALIOJIMO TRUKMĒ: Produkto naudingo tarnavimo laiku tur ītakos daugelis veiksnių, īskaitant šaltį, karštį, chemines medzģijas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Katru dienu n pirmis ikvienas izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratoria, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolūkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī ķivere nodrošina atbilstošu aizsardzību 4 gadus(SUPER QUARTZ) vai 3 gadus (QUARTZ UP III), skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī 7 gadus (SUPER QUARTZ) vai 5 gadus (QUARTZ UP III/ IV) no izgatavošanas datuma. Šīs gaminys nėra medģijas, galinėios sukelti alerģija. Vis dēlto, jeigu jautresniam asmeniui pasireikšū kokia nors reakcija, reikia īseiti iš keliančios pavojū zonos, nusiimti šalmą ir pasirodyti gydytojū.
■ UZMANIBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti.

SV INDUSTRISKYDDSHJÄLM- SUPER QUARTZ: SKYDDSHJÄLM - STORLEKS.JUSTERING MED ROTOR
Användning: För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Denna hjälm är utformad för att ergerin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepsen, och även om sådan skada inte upptäcks omgivande rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmen, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren.
■TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (färskinn, extrasele, hakrem, hörselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner Från Delta plus. Använd endast tillbehör som levereras av Delta plus.
■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visret vänt framåt och sitta rakt. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång.
-> (1) SUPER QUARTZ : Reglagessystem “PUSH→” (som befinner sig på hjälmens bakre huvudband): för att trycka på huvudbandet.
-> (2) QUARTZ UP III : Justeringssystem « ROTOR → » (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen med tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet. Lossa genom att dra knappen bakåt.
QUARTZ UP III: Justeringssystem « ROTOR → » (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medutsars tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet.
Begränsningar: ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
■ FÖRE ANVÄNDNING: användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmen motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tanke på riskerna i arbetet.
■ EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring).
■ LIVSLÅNGD: Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och oljämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som utstått en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förslitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälmns insida. Tillverkningsdatumt finns ingraverat på varje hjälmns insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under4 år (SUPER QUARTZ) an 3 år (QUARTZ UP III) från första användning eller 7 år (SUPER QUARTZ) an 5 år (QUARTZ UP III) efter sitt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som veteigerin framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skal denne lämna risikozonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare.
ARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras.
Förvaring/Rengöring: För inte på färg, lösningsmedel, vidhäftning eller självhäftande dekaler, utöver de som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Denna skyddshjälm kan rengöras med en med mild diskmedel/tvättmedel indränkt duk. Slipande eller ytpåverkande kemiprodukter bör ej användas. Om hjälmen inte kan rengöras med nämnda metod bör den bytas. Produktens måste transporteras i sin styckförpackning. Om det inte finns någon styckförpackning, använd en skyddande förpackning som kan skydda produkten mot stötar, fukt, termiska risker, ljus, och håll den borta från produkter, material eller substanser som kan skada den. När produkten inte längre används eller när den transporteras, bör produkten förvaras tørt, kallt, skyddad mot ljus, frost och på en plats som garanterar att inga kemikalier eller vassa föremål kan skada den. Den bör inte komprimeras eller förvaras i närheten av en värmeåika. Förvaringstemperatur: 20±15° C. Denna artikel innehåller ingen substans som veteigerin framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skal denne lämna risikozonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare.
■ VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämras.

DA INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME- SUPER QUARTZ: ARBEJDSPLADSHJELM KNAPFASTSPÆNDING QUARTZ UP III: ARBEJDSPLADSHJELM FASTSPÆNDING ROTOR
Brugsanvisning: For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bæreres størrelse. Hjelmene er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktions eller den delvise nedbrydning af kappen og seletojet, selv hvis sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været udsat for et alvorligt stød. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelsehjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmene må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen.
■TILBEHØR OG RESERVEDELE: Tilbehøret og/eller reservdelene (basil, reserveseletoj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning fra Delta plus. Anvend kun tilbehør, der er leveret af Delta plus.
■ UDFRELSE OG/ELLER INDSTILLING: For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visret vendt fremad og slået ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål.
-> (1) SUPER QUARTZ : Indstillingssystem “PUSH→” (der befinder sig på hjälmens bageste bånd): Ved tryk på bøjlen.
-> (2) QUARTZ UP III : “ROTOR →” reguleringssystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen.
Anvendelsesbegrænsninger: ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSTÆRREGLER:
■ FØR ANVENDELSE skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlighed for under brug. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer.
■ EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver smøvet eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbefalinger (vedligeholdelse/opbevaring).
■ LEVETID: Levettiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol for hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsførelse (revner, brist) opdages på hjelm, seletoj og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inde i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmen kunne give en passende beskyttelse i 4 år (SUPER QUARTZ) eller 3 år (QUARTZ UP III) efter første brug, eller 5 år (SUPER QUARTZ) eller 5 år (QUARTZ UP III) fra fabrikkationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.
Opbevarings/Rengørings: Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. Beskyttelseshjelmen kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detaljalspækning. Hvis der ikke findes en detaljalspækning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksposnering for fugt, varmerisici, eksposnering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpæres eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15° C. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
■ BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.

FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ- SUPER QUARTZ: TYÖMAAKYPÄRÄ KIERTOISÄÄDÖLLÄ QUARTZ UP III: TYÖMAAKYPÄRÄ ROTOR-SÄÄDÖLLÄ
Käyttöohjeet: Riittäväen suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoinen ja käytettäjän päähän sopivaksi säädetty. Kypärän kalotti- ja tuentarkeiden vastainnottaen tehostaasti iskuenergiaa, mutta iskukoormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkain iskun vastaanottanut kypärä on suositeltavaa vaihtaa. Suojakypärän alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehtävää. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Kypärään ei missään tapauksessa saa tehdä varusteinnäytysvoiteluasia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää.
■LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT: Varusteet ja/tai vaihto-osat (päällyys, vaihtovaljait, leukahihna kuuluokekotelo jne.) jos saatavana, toimittetaan asennusohjeineen Delta Plus. Käytä ainoastaan Delta Plus -varusteita.
■ PÄÄLLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Tarkkaan suojauksen varmistamiseksi kypärää on käytettävä lippa suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän päähän koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärysmittan säätö 53-63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : “PUSH”-säätöjärjestelmä → (kypärän takanauhassa): säätö painamalla.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulavimo sistema „ROTOR →” (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai priguldes prie galvos. Atleiskite traukdamį dantytais ratukais atgal.
QUARTZ UP III: Regulavimo sistema „ROTOR →” (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspaudę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai priguldes prie galvos.
Käyttörajoitukset: SÄHKÖISET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROTOIMET:
■ ENNEN KÄYTTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisjännitettä, jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, jolla voisi osittain vähentää sen eristyskykyä. Sähköisten suoritussyky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään: on välttämätöntä käyttää muita eristävää suojavausteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu.
■ KÄYTÖN ÄÄLKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnoltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistusosustusten mukaisesti (huolto/varastointi).
■ KÄYTTÖIKÄ: Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käytötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas iskun, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta (SUPER QUARTZ) tai 3 vuotta (QUARTZ UP III) käyttöönootosta tai 7 vuotta (SUPER QUARTZ) tai 5 vuotta (QUARTZ UP III) valmistusajasta. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedetään iskeästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta.
Säilytystä/Puhdistusta: Tuotetta ei saa altistaa maaileille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suositteillema lukuun ottamatta. Kypärä on puhdistettava ja desinfioida vaa mietoon pesuaineliuokseen kastettulla liinalla. Hankaussaineita tai syövyttäviä kemikaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäispakkausksessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskulle, kosteudelle, ääriämpötiloille, voimakkaille valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastointiin ja kuljetukseen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakasteilta, kemikaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötilä: 20±15° C. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedetään iskeästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta.
■ HUOM: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyskykyä ja ota yhteys lääkäriin.
■ HUOM: puuttuva tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristyskykyä ja ota yhteys lääkäriin.

تعليمات الاستخدام: للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذة مناسبة لحجم رأس ROTOR خوذة للحماية ذاتية التعديل **AR خوذة السلامة الصناعية** خوذة للحماية ذاتية التعديل مزودة بزر SUPER QUARTZ UP III المستخدم، أو يتم تعديلها. صنعت الخوذة لتمتص الطاقة الناتجة بعد الصدمة عن طريق التفكك الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام، ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحًا إلا أنه يُوصى باستبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية. ينبغي أن نستري انتباه المستخدمين أيضًا إلى الخطر النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذة الواقية أو إزالته باستثناء التعديل والإزالة الذي توصي به الجهة المصنّعة لها. لا يجب تعديل الخوذ في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقًا لإجراء لا توصي به الجهة المصنّعة لها.
■الملحقات وقطع الغيار: يتم تسليم الملحقات أو قطع الغيار (الصلابة وقطع الحزام وحزام الذقن وغلاف حماية الأذن إلخ. ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب من شركة Delta plus. استخدم فقط الكماليات التي تقدمها شركة DELTA PLUS.
■طريقة الارتداء والتعديلات: من أجل ضمان الحماية الفعّالة ينبغي ارتداء الخوذة من جهة الأمام والجلوس في وضع مستقيم. يجب أن يتم ضبط القناع على حجم رأس المستخدم (لا يكون ضيقًا جدًا ولا فضفاضًا). قابل لضبط من محيط الرأس 53 إلى 63 سم.
-> (1) SUPER QUARTZ : نظام المعايرة « →الدفع » (يقع عند حزام الرقية الخلفي للخوذة): ضاعطًا على عُصابة الرأس.
-> (2) QUARTZ UP III (الوار →ROTOR) « (يقع عند حزام الرقية الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع. قم بفك ROTOR عن طريق سحب المقبض الخلف.
QUARTZ UP III نظام المعايرة «الوار →ROTOR) « (يقع عند حزام الرقية الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع.
قيود الاستخدام: الحدود الكهربائية للاستخدام والاحتياطات:
■ يجب على المستخدم قبل الاستخدام التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذة تتوافق مع الجهد الاسمي المحتمل التعرض له أثناء الاستخدام. لا ينبغي استخدام خوذة العزل في الحالات التي يكون فيها تقليل خصائص العزل جزئيًا أمرًا خطيرًا. يتم الموافقة فقط على أداء العزل الكهربائي إذا لم يتم استخدام هذه الخوذة وحدها: من الضروري استخدام معدات الوقاية العازلة الأخرى وفقًا للمخاطر التي يتضمنها العمل.
■ بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذة خاصة على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقًا لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين).
■ فترة الصلاحية: تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يوميًا وقيل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تآكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسبًا للاستخدام المطلوب. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر هذه الخوذة الواقية المناسبة لمدة 4 سنوات إذا كانت من نوع SUPER QUARTZ 3 سنوات إذا كانت من نوع QUARTZ UP III بعد الاستخدام الأول مرة، أو 7 سنوات إذا كانت من نوع SUPER QUARTZ 5 سنوات إذا كانت من نوع III. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب.
تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.
تعليمات التخزين/التنظيف: تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية الصلق دون اتباع تعليمات الجهة المصنّعة. يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقية باستخدام قطعة قماش مئسبة محلول تنظيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكبت أو التآكل. إذا تعذر تنظيف هذه الخوذة باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والتعرض للرطوبة والأخطار الحرارية والتعرض للضوء وحفظه بعيدًا عن أي منتج أو مادة بإمكانها أن تتلفه. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيدًا عن الضوء والصقيع وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها بالقرب من أي مصدر لحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين: ±20°15 C. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب.
■ تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit.
- EN Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- ES Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.
- IT Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto.
- PT Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto.
- NL Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens.
- DE Leistungen : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- PL Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie.
- CS Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku.
- SK Výkonnosti : Súladi so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobu.
■ **W** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el
- RO Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Reglementului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului.
■ **Ε** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος.
- HR Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu.
- UK Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт.
- RU Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия.
- TR Performans : 2016/425 Yönetmelğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir.
- ZH 性能 :符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。
- SL Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku.
- ET Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis.
- LV Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju.
- LT Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų.
- SV Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- DA Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internettstedet www.deltaplus.eu under produktdata.
- FI Ominaisuuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.
-

AR الأداء : الأداء : الامتثال للمطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTO (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘIZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (UE) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

425/2016 (EU) اللانحة **AR**

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidshelmen voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselne helmy - **HU** Építkezésen használatos védősisakok - **RO** Căști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκη εργαζοτήζου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Kiveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälm för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät - **AB3 FR** Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusione - **IT** Proiezioni di metallo in fusione - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **EL** Odrplyski plynnych metalů - **CS** Rozstřik roztaveného kovu - **SK** Rozstřík roztaveného kovu - **HU** Olvadtó fém fröccsenések - **RO** Stropii cu metal topit - **EL** Εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürtme - **ZH** 熔融金屬的噴濺 - **SL** Brizganje staljene kovine - **ET** Sulametalipritsmed - **LV** Kūstoša metāla šļakatas - **LT** Išlydyto metalo purslai - **SV** Stänk av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametalloiskeet - **AB5 FR** Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **ES** Deformación lateral - **IT** Deformazione laterale - **PT** Deformação lateral - **NL** Zijdellingse vervorming - **DE** Seitliche Verformbarkeit - **PL** Deformacja boczna - **CS** Příčné deformace - **SK** Laterálne deformácie - **HU** Oldali deformálódás - **RO** Deformarea laterala - **EL** Πλευρική παραμόρφωση - **HR** Lateralne deformacije - **UK** Поперечна деформація - **RU** Боковая деформация - **TR** Yanal deformasyon - **ZH** 側向變形 - **SL** Sidoskydd - **ET** Lateralne deformatsioon - **LV** Laterālā deformācija - **LT** Šoninė deformacija - **SV** Lodret tryk - **DA** Sivuttaisjäykkyys - **FI** Vočná deformačia - **AB2 FR** Températures standards - -10°C / +50°C - **EN** Standard temperatures - -10°C / +50°C - **ES** Temperaturas estándar - -10°C / +50°C - **IT** Temperature standard - -10°C / +50°C - **PT** Temperaturas padrão - -10°C / +50°C - **NL** Standaard temperaturen - -10°C / +50°C - **DE** Standardtemperaturen - -10°C / +50°C - **PL** Temperatury standardowe - -10°C / +50°C - **CS** Standardní teploty - -10°C / +50°C - **SK** Standardní teploty: -10°C / +50°C - **HU** Standard hőmérséklet - -10°C / +50°C - **RO** Temperaturi standard - -10°C / +50°C - **EL** Πρότυπες θερμοκρασίες - -10°C / +50°C - **HR** Standardne temperature - -10°C / +50°C - **UK** Стандартні температури - -10°C / +50°C - **RU** Стандартные температуры - -10°C / +50°C - **TR** Standart sıcaklıklar - -10°C / +50°C - **ZH** 标准温度 - -10°C / +50°C - **SL** Običajne temperature - -10°C / +50°C - **ET** Standardtemperatuurid: -10°C / +50°C - **LV** Standarta temperatūra - -10°C / +50°C - **LT** Standartinė temperatūra: nuo -10 °C iki +50 °C - **SV** Standardtemperaturer - -10°C / +50°C - **DA** Standardtemperaturer - -10°C / +50°C - **FI** Normaali lämpötilat - -10 °C / +50 °C - **AB1 FR** Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -20°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -20°C / +50°C - **IT** Temperature bassissime - -20°C / +50°C - **PT** Temperaturas muito baixas - -20°C / +50°C - **NL** Hele lage temperaturen - -20°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - -20°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury - -20°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty - -20°C / +50°C - **SK** Velmi nízké teploty: -20°C / +50°C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - -20°C / +50°C - **RO** Temperaturi foarte mici - -20°C / +50°C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -20°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature - -20°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -20°C / +50°C - **RU** Очень низкие температуры - -20°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklıklar - -20°C / +50°C - **ZH** 极低温度 - -20°C / +50°C - **SL** Zelo nizke temperature - -20°C / +50°C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -20°C / +50°C - **LV** Loti zemas temperatūra: nuo -20 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -20°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer - -20°C / +50°C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -20 °C / +50 °C - **AB0 FR** Très basses températures - -30°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -30°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -30°C / +50°C - **IT** Bassissime temperature - -30°C / +50°C - **PT** Temperaturas muito baixas - -30°C / +50°C - **NL** Hele lage temperaturen - -30°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - -30°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury - -30°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty - -30°C / +50°C - **SK** Velmi nízké teploty: -30°C / +50°C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - -30°C / +50°C - **RO** Temperaturi foarte mici - -30°C / +50°C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -30°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature - -30°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -30°C / +50°C - **RU** Очень низкие температуры - -30°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklıklar - -30°C / +50°C - **ZH** 低温 - -30°C / +50°C - **SL** Zelo nizka temperatura - -30°C / +50°C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -30°C / +50°C - **LV** Loti zemas temperatūras - -30°C / +50°C - **LT** Labai žema temperatūra: nuo -30 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -30°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer - -30°C / +50°C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -30 °C / +50 °C - **AB0 FR** Très haute température - +150°C / -30°C - **EN** Very high temperature - +150°C / -30°C - **ES** Muy alta temperatura +150°C / -30°C - **IT** Temperatura altissima +150°C / -30°C - **PT** Temperatura muito elevada +150°C / -30°C - **NL** Hele hoge temperatuur +150°C / -30°C - **DE** Sehr hohe Temperaturen +150°C / -30°C - **PL** Bardzo wysoka temperatura +150°C / -30°C - **CS** Velmi vysoké teploty: +150°C / -30°C - **SK** Velmi vysoké teploty: +150°C / -30°C - **HU** Nagyon magas hőmérséklet +150°C / -30°C - **RO** Temperatură foarte mare +150°C / -30°C - **EL** Πολύ υψηλή θερμοκρασία +150°C / -30°C - **HR** Vrlo visoke temperature +150°C / -30°C - **UK** Дуже високі температури +150°C / -30°C - **RU** Очень высокие температуры +150°C / -30°C - **TR** Çok yüksek sıcaklıklar +150°C / -30°C - **ZH** 高温 +150°C / -30°C - **SL** Zelo visoka temperatura +150°C / -30°C - **ET** Väga kõrge temperatuur +150°C / -30°C - **LV** Loti augsta temperatūra +150°C / -30°C - **LT** Labai aukšta temperatūra: nuo +150 °C iki -30 °C - **SV** Mycket höga temperaturer +150°C / -30°C - **DA** Meget høj temperatur +150°C / -30°C - **FI** Erittäin korkeat lämpötilat +150°C / -30°C - **AB4 FR** Isolation électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **PT** Isolamento eléctrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilne izolatsioo - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电阻 - **SL** Elektrisk izolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** Elektriska izolacija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia -

AR خوذات وقائية للصناعة - **A83** رذاذ المعادن المنصهرة **A85** تشوه جانبي **A82** درجات الحرارة القياسية - -10 درجة مئوية / + 50 درجة مئوية **A81** درجة حرارة عالية جدا - + 50 درجة مئوية / -20 درجة مئوية **A90** درجة حرارة منخفضة جدا - -30 درجة مئوية / + 150 درجة مئوية **A80** درجة حرارة عالية جدا - + 150 درجة مئوية / -30 درجة مئوية **A84** الغزل الكهربائي



EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektryzylacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciach nízkeho napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kisfeszültségű villamos berendezésekből való használatra - **RO** Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізолюючі шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah - **ET** Elektrisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingepaigaldistel - **LV** Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami zemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektrisk isolerande hjälm för användning i lågsämsningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelm til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähhöä eristävä kypärät pienjännitekäyttöön - **A94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi - třída 0 - **SK** Prilby s elektroizolačními vlastnosťmi - trieda 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - **RO** Căști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκη ηλεκτρικά μονωμένης - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električno izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізолюючі шоломи - клас 0 - **RU** Электроизолирующие шоломы - класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 绝缘头盔 - 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektrisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriškai izoliuoti šalmai – 0 klasė - **SV** Elektrisk isolerande hjälm - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelm – Klasse 0 - **FI** Sähhöneristävä kypärät – Luokka 0 -

AR خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض **A94** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

SUPER QUARTZ : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A85: LD,A80: -30°C/+150°C,A84: 440VAC Colour : White - Size : Adjustable
QUARTZ UP III : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A90: -30°C/+50°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusatvitványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έρχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (επίτρητα Β) και έκοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B) , 并已通过标准欧盟检验认证. - **FI** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistöödelt koostanud teatavitud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuoti įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulīs) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. -

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (modul C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvalovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραρτούμενου ΜΑΡΠ (επίτρητα C2 ή επίτρητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль С2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretimiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPI类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetudat isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teatavitud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa precēs atbilstības novērtēšanu (C2 modulīs vai D modulīs). - **LT** Notifikuoti įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

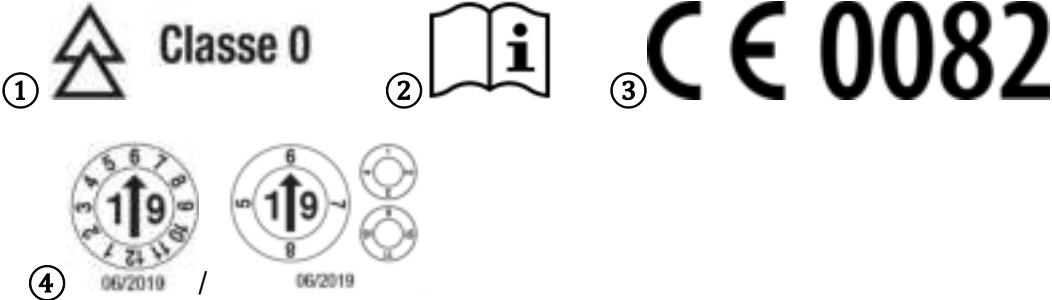
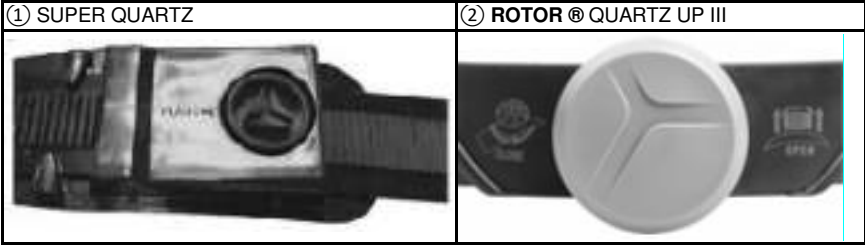
AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : ▼+150°C : Très haute température: Le casque garde ses performances au dessus de cette température./ ▼-20°C / -30°C: Très basse température: Le casque garde ses performances au dessus de ces températures/ ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASS 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ▼(2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼(3) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE).+(Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement.) ▼(4) Année et mois de fabrication: Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. (Le numéro de lot est égal à la date de production.). ▼(5) Matière de la coque. (PP/HDPE)- ▼ Pour identifier le modèle de casque : Référence de chaque modèle sur l'étiquette du code barre. QUARTZ UP III : Système de serrage ROTOR. SUPER QUARTZ : système de serrage à bouton.**EN Marking:** MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: ▼+150°C: Very high temperature: The helmet keeps its performance under this temperature./ ▼-20°C / -30°C: Very low temperature: The helmet keeps its performance above these temperatures/ ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASS 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol).+(The number of the notified body involved in the equipment quality production control.) ▼(4) Year and month of manufacturing: Year in a circle with the month at the end of an arrow. (The batch number is the production date.). ▼(5) Material of the shell. (PP/HDPE)- ▼ To identify the helmet model : Reference of each model on the barcode label. QUARTZ UP III : ROTOR clamping system. SUPER QUARTZ : Button clamping system.**ES Marcación:** Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: ▼+150°C: Temperatura muy alta: El casco mantiene sus características por debajo de esta temperatura./ ▼-20°C / -30°C: Temperatura muy reducida: El casco guarda sus rendimientos fuera de sus temperaturas/ ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼(1) Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE)+El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo.) ▼(4) Año y mes de fabricación: Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. (El número de lote es igual a la fecha de producción.). ▼(5) Material de la carcasa interna. (PP/HDPE)- ▼ Para identificar el modelo del casco: Referencia de cada modelo sobre la etiqueta de código de barras. QUARTZ UP III : Sistema de fijación ROTOR. SUPER QUARTZ : sistema de ajuste con perilla.**IT Marcatura:** Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: ▼+150°C : Temperatura molto alta: Il casco mantiene le sue performance a questa temperatura./ ▼-20°C / -30°C: basse temperature: L'elmetto conserva le proprie performance, ad di sotto e fino a queste temperature./ ▼440VAC: Isolamento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ▼(3) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pictogramma CE).+(Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura.) ▼(4) anno e mese di produzione: L'anno circondato da un cerchio con la data indicata. (Il numero di lotto corrisponde alla data di produzione.). ▼(5) Materiale della scocca. (PP/HDPE)- ▼ Per identificare il modello del casco: Riferimento di ogni modello sull'etichetta del codice a barre. QUARTZ UP III : Sistema di chiusura ROTOR. SUPER QUARTZ : Sistema di chiusura a bottone**PT Marcación:** Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: ▼+150°C: Temperatura muito elevada: O capacete mantém os seus desempenhos abaixo dessa temperatura./ ▼-20°C / -30°C: temperatura muito baixa: o elmo guarda seus desempenhos até estas temperaturas/ ▼440VAC: Isolamento elétrico= o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores elétricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos elétricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projecção de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projeção de metais em fusão. / ▼(1) Teste elétrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento elétrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de proteção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASS 0: Número de classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002/ ▼(2) Ler as instruções antes da utilização. / ▼(3) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE).+(O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento.) ▼(4) Ano e mês de fabricação: Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. (O número de lote deve corresponder à data de produção.). ▼(5) Material do casco. (PP/HDPE)- ▼ Para identificar o modelo de capacete: Referência de cada modelo sobre a etiqueta do código de barras. QUARTZ UP III : Sistema de aperto ROTOR. SUPER QUARTZ : sistema de aperto por botão.**NL Markering:** Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: ▼+150°C : Zeer hoge temperatuur: De helm behoudt onder deze temperatuur zijn prestaties./ ▼-20°C / -30°C: De helm voldoet aan de eisen boven deze temperatuur/ ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: Zijdellingse vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼(1) Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASS 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002/ ▼(2) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼(3) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram).+(Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert.) ▼(4) Jaar en maand van vervaardiging: Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. (Het partijnummer is gelijk aan de productiedatum.). ▼(5) Materiaal van de kap. (PP/HDPE)- ▼ Om het model helm vast te stellen: Referentie van elk model op het etiket van de streepjescode. QUARTZ UP III : Fixatiesysteem ROTOR. SUPER QUARTZ : Aandraaisysteem met knop.**DE Kennzeichnung:** Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: ▼+150°C : Sehr hohe Temperaturen: Der Helm behält seine Schutzleistungen unter dieser Temperatur bei./ ▼-20°C bzw. -30°C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen: Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 V Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bei zu einer Spannung von 440 V Wechselstrom. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmoberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzärzungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASS 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002/ ▼(2) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ▼(3) Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm).+(Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation.) ▼(4) Herstellungsjahr und -monat: Herstellungsjahr

im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. (Die Losnummer entspricht dem Herstelungsdatum.). ▼(5) Material der Schale. (PP/HDPE)- ▼ So erkennen Sie das jeweilige Helmmodell: Die Artikelnummer jedes Modells befindet sich auf dem Etikett des Parocides. QUARTZ UP III : Anpassbares ROTOR System zum Festziehen. SUPER QUARTZ : Knopfsystem zum Festziehen.**PL Oznakowanie**: Znaczenie piktogramów: Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: ▼+150°C: Bardzo wysoka temperatura: Kask zachowuje swoje właściwości poniżej tej temperatury./ ▼-20°C / -30°C: bardzo niska temperatura.: Helm zachowuje swoje właściwości w temperaturze wyższej niż podane./ ▼440 VAC: izolacja elektryczna = Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym nakłnięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego./ ▼LD: Deformacja boczna: Stuchawki chronią użytkownika przed deformacją bokami bocznymi./ ▼MM: Odpryski metali w stanie płynnym. Stuchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym./ ▼(1) Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przeplywem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002. CLASS 0: Numer klasyfikacji, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002. ▼(2) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją./ ▼(3) Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE).+(Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrole jakości produkcji wyposażenia.) ▼(4) rok i miesiąc produkcji: Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. (Numer partii odpowiada dacie produkcji.). ▼(5) Materiał skorupy. (PP/HDPE)- ▼ W celu identyfikacji modelu kasku: Numer referencyjny każdego modelu na etykiecie z kodem kreskowym. QUARTZ UP III : Systemu zaciskowego ROTOR. SUPER QUARTZ : system zaciskowy za pomocą przyskoku.**CS Znaceni**: Vyznam piktogramu: Prilby, ktoré nesou jedno z jejich označení, spĺňajú nasledujúci dodatočné požiadavky: ▼+150 °C: Veľmi vysoké teploty. Prilba si zachováva své užitné vlastnosti při teplotách nižších než tato teplota./ ▼-20 °C / -30 °C: Veľmi nízka teplota: Prilba si zachováva svoju účinnosť pri teplote nižšej ako je táto teplota./ ▼LD: Bočná deformácia. Prilba chráni užívateľa proti bočnému deformácii. ▼MM: Poslítk roztavenými kovy. Prilba (kalota) chráni užívateľa proti poslítku roztavenými kovy./ ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabýcích částech zařízení, nebo v jejích blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabraňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002. CLASS 0: Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002. ▼(2) Před použitím si přečtěte návod k udržbě./ ▼(3) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE).+(Číslo pověřené instituce zprostředkovávajcí kontrolu kvality vyrobeného vybavení.) ▼(4) Rok a měsíc výroby: Rrok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. (Číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby.). ▼(5) Materiál skolepiny. (PP/HDPE)- ▼ Identifikace modelu prilby: Referenční kód každého modelu na štítku s čárovým kódem. QUARTZ UP III : Upínaací systém systém ROTOR. SUPER QUARTZ : systém upínání pomocí tlačítka**SK Oznacenie**: Význam piktogramov: Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: ▼+150 °C: Veľmi vysoká teplota: Prilba si zachováva svoju účinnosť pri teplote nižšej ako je táto teplota./ ▼-20 °C / -30 °C: Veľmi nízka teplota: Prilba si zachováva svoju účinnosť nad týmto teplotami./ ▼LD: Deformácia bočná: Prilba chráni užívateľa pred bočnými deformáciami./ ▼MM: Vytvrdzovanie roztavených kovov. Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vypršakujúcimi časticami roztaveného kovu./ ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektrickými izolačnými ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002. CLASS 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002. ▼(2) Pred použitím si prečítajte návod na použitie./ ▼(3) Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram).+(Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky.) ▼(4) Rok a mesiac výroby: Rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac. (Číslo šarže zodpovedá dátumu výroby.). ▼(5) Materiál kostry. (PP/HDPE)- ▼ Identifikácia modelu prilby: Referencia modelu prilby na štítku s čiarovým kódom. QUARTZ UP III : Upínacovom systéme ROTOR. SUPER QUARTZ : tlačidlový upínací systém.**HU Jelölés**: Piktogramok jelentése: A védősisak, melyen a jelölések egyike szerepel, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: ▼+150 °C: Nagyon magas hőmérséklet: A sisak megőrzi teljesítményét e hőmérséklet alatt./ ▼-20 °C / -30 °C: nagyon alacsony hőmérséklet: A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor védelemzetlenül rövid időtartamig olyan villamos vezetékekkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Alternatívai yarn használható, vagy olyan közegekben végzett munkavégzéshez, ahol az 440V-os villamosszigetelés= A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor védelemzetlenül rövid időtartamig olyan villamos vezetékekkel érintkezik amelyek feszültsége elérheti a 1000 V egyenáram esetében és a 1500 V értekek. Amennyiben a sisakot más elektromos szigetelő védőfelszereléssel együtt használja, a sisak megvédi a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testén. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve./ CLASS 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve./ ▼(2) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat./ ▼(3) Megfelelő jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram).+(Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma.) ▼(4) Gyártási év és hónap: Az év egy kör középső részén, a hónappal egy állvány végén. (A tétel szám megegyezik a gyártási dátummal.). ▼(5) A sisakhéj anyaga. (PP/HDPE)- ▼ A sisak modell beazonosítása: minden modell cikkszámra az ear-kód címkéjén megtalálható. QUARTZ UP III : ROTOR rögzítési rendszer. SUPER QUARTZ : gombos rögzítő rendszer.**RO Marca**: Semnificația pictogramelor: Căștile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: ▼+150°C : Temperatura foarte ridicată: Casca își menține randamentul sub această temperatură./ ▼-20°C / -30°C:temperatură foarte scăzută: Casca își păstrează performanțele până la atingerea acestor temperaturi/ ▼440VAC:izolare electrică= Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductorii electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scaune de sudura unde există riscuri electrice sub 440V c.a./ ▼LD: deformarea laterală. Casca protejează utilizatorul împotriva deformărilor laterale./ ▼MM: proiectarea metalică deformată în tope. Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiecției de metale în tope./ ▼(1) Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolare electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalatii ce nu depășesc 1000 V c.a. sau 1500 V c.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică cureții pericoluș și treacă prin persoana intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002. CLASS 0: Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002. ▼(2) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare./ ▼(3) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE).+(Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului.) ▼(4) Anul și luna de fabricație: Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. (Numarul de lste este indicat cu data de fabricație.). ▼(5) Materialul carcasi. (PP/HDPE)- ▼Pentru a identifica modelul de cască: Referința pentru fiecare model pe eticheta cu codul de bare. QUARTZ UP III : Sistem de strângere ROTOR. SUPER QUARTZ : sistem de strângere cu buton.**EL Προειγωση**: Επεξηγήση των συμβόλων. Τα κρόνη που φέρουν ένα από τα ακόλουθα σύμβολα, πληρούν τις ελές πρόσθετες προδιαγραφές: ▼+150°C : Πολύ υψηλή θερμοκρασία: Η κάσκα διατηρεί την απόδοσή της κάτω από αυτήν τη θερμοκρασία./ ▼-20°C / -30°C: Πολύ χαμηλή θερμοκρασία: Το κράνος διατηρεί τις επιδόσεις του σε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές/ ▼440VAC:Ηλεκτρική μόνωση= Το κράνος προστατεύει τον χρήστη από απρόβλεπτη επαφή μικρής διάρκειας με ηλεκτρικούς αγώγιμους έλους και 440V εναλλασσόμενου ρεύματος. Για μια γενική χρήση στη βιομηχανία ή σε περιβάλλον όπου οι ηλεκτρικοί κίνδυνοι είναι κάτω από 440V εναλλaktικού ρεύματος./ ▼LD: Ηλεκτρική παραμόρφωση. Το κράνος προστατεύει το χρήστη από πλεερίες παραμορφώσεις./ ▼MM: Εκτόξευση πηγνύμενων μετάλλων. Το κράνος (καλύπτει) προστατεύει το χρήστη από την εκτόξευση πηγνύμενων μετάλλων./ ▼(1) Ηλεκτρική δοκιμή (EN 50365:2002) Το κράνος προσφέρει ηλεκτρική μόνωση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διακρίτωση εργασιών σε ενεργά τμήματα ή κοντά σε ενεργά τμήματα σε εγκαταστάσεις με τάση που δεν υπερβαίνει τα 1000 V a.c. (εναλλασσόμενο ρεύμα) ή 1500 V d.c. (συνεχές ρεύμα). Όταν συνδυάζεται με άλλες συσκευές προστασίας από αυχονοειδές τραύμα, το κράνος αυτό αποτρέπει την υψηλή τάση ηλεκτρικού ρεύματος να περάσει μέσα από το κεφάλι του χρήστη. Διπλό τρίγωνο: Διεθνές σύμβολο σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002. CLASS 0: Αριθμός της κλάσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 50365:2002. ▼(2) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση./ ▼(3) Η ένδειξη συμμόρφωσης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμμο ΕΚ).+(Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιστικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού.) ▼(4) Έτος και μήνας κατασκευής: χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου. (Ο αριθμός παρτίδας ισούται με τον ημερομηνία παραγωγής.) ▼(5) Υλικό του φλοιού. (PP/HDPE)- ▼ Για ταυτοποίηση του μοντέλου της κάσας: Αναφορά του κάθε μοντέλου πάνω στην ετικέτα του ραβδιού του κώδικα. QUARTZ UP III : σύστημα σύρσης ROTOR. SUPER QUARTZ : σύστημα σύρσης με κουμπιά.**HR Oznaka**: MARKINGS MEANING: Kacige koje imaju jednu od oznaka, ispunjavaju slijedeće dodatne zahtjeve: ▼+150°C : vrlo visoka temperatura: Kaciga zadržava svoja svojstva ispod te temperature./ ▼-20°C / -30°C: VRLLO NISKE TEMPERATURE: Kaciga zadržava svoje osobine i ispod navedenih temperatura/ ▼440VAC:Električna izolacija= Ova kaciga štiti od slučajnog i kratkotrajnog kontakta sa električnom strujom i električnim vodičima, ko v naponom od najviše 440V izmjenične struje. Za generalnu uporabu u industriji ili u sredini gdje su električni rizici ispod 440V./ ▼LD: Lateralne deformacije. Ova kaciga štiti korisnika od lateralnih deformacija./ ▼MM: Rasprskavanje metala tijekom fuzije. Ova kaciga štiti korisnika od rasprskavanja metala tijekom fuzije./ ▼(1) Električno ispitivanje (EN 50365:2002) Kaciga jamči električnu izolaciju te se može koristiti za rad na ili u blizini dijelova pod naponom instalacije, a koji ne prelaze 1000 V a.c. ili 1500 V d.c. Pri uporabi s drugim električnom izolacijskom zaštitnom opremom, kaciga sprječava prolazak opasne zrake glavu osobe. Dvostruki trokut:ic: Medunarodni simbol prema europskoj normi EN 50365:2002. CLASS 0: Broj klase prema eurpskoj normi EN 50365:2002./ ▼(2) Prije uporabe pročitajte upute./ ▼(3) Oznaka sukladnosti prema važećim propisima (piktogram CE).+(Broj prijavljenog tijela uključeno u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme.) ▼(4) godina i mjesec proizvodnje: Godina u centru kruga sa mjesecom na stranici. (Broj lota jednak je datumu proizvodnje.). ▼(5) Materijal školjke. (PP/HDPE)- ▼ Za identifikaciju modela kacige: Cat broj svakog modela na naljepnici s bar kodom. QUARTZ UP III : Sustav podešavanja širine ROTOR. SUPER QUARTZ : sustav za zatezanje na gumb.**UK Маркування**: РОЗШІФРОВАК УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ: Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: ▼+150°C : Дуже висока температура: Шлем зберігає свої робочі характеристики при температурі нижче +150°C./ ▼-20°C / -30°C: очень низкая температура: Шлем зберігає свої якісні показники до досягнення цих температур./ ▼440VAC: Электроизоляция= Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт./ ▼LD: Боковая деформация. Шлем обеспечивает пользователя защиты от боковых деформаций./ ▼MM: Защита от расплавленных металлов. Шлем (корпус) обеспечивает пользователя защиту от расплавленных металлов в виде брызг./ ▼(1) Электроиспытание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002. CLASS 0: Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002./ ▼(2) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации./ ▼(3) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE).+(Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ.) ▼(4) Год и месяц изготовления: Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. (номер партии является датой изготовления.). ▼(5) Материал корпуса. (PP/HDPE)- ▼ Как определить модель каски: Штрих-код содержит информацию о модели. QUARTZ UP III : Застежка ROTOR. SUPER QUARTZ : система крепления с кнопкой.**TR Markalama**: İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: Şisaretileren birinci taraftan kask aşşğıdaki gereklilikleri karşılıyor: ▼+150°C : Çok yüksek sıcaklık: Kask bu sıcaklığın altında işlevini yerine getirir./ ▼-20°C / -30°C: Çok düşük sıcaklık: Kask bu sıcaklığın üstünde işlevini yerine getirir./ ▼440VAC:Elektrik yalıtımı= Kask 440 Volt (AC) kadar elektrik ile kisa süreli istenmeyen temas durumunda kullanıcıyı korur. Endüstrideki genel kullunim ve 440V altında elektrik riski yerine çalşmalar için./ ▼LD: Yanal deformasyon. Kask kullanıcıyı yan deformasyonlarla karşı korur./ ▼MM: Eriyik metal sıçramaları. Kask (başlık), kullancıyı eriymik metal sıçramalarına karşı korur./ ▼(1) Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli araçlarla ya da 1000V AC veya 1500V DC aşşşşamalı parçalarını yan bölgedenle çalşırken kullanabilir. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla biriktire kullanıldığında, bu kask tehlikeli bir akımla kafa üzerinde çemesinin önler. İki çarpız üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standartında göre işaretlenen sembol./ CLASS 0: (2) Kullanım öncesinde kullanılm katörçün okuyun./ ▼(3) Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirlime (CE sembolü).+(Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı.) ▼(4) Üretim yılı ve ayı: Bir dairenin içinde yıl, bir okun unda ise ay bilgisi bulunur. (Parti numarası üretim tarihyine ayndır.). ▼(5) Diş kısım malzemesi. (PP/HDPE)- ▼Baret modelinin tanınlanması: Her modelin referans etiketi barkod etiketi üzerinde yer almaktadır. QUARTZ UP III : ROTOR kenetleme sistemi. SUPER QUARTZ : düğmeli sıkma sistemi.**ZH 标记**: 示意图符号解释: 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求: ▼+150°C : 极高温: 安全帽在此温度下保持良好性能./ ▼-20°C / -30°C : 极低温: 当头盔在上述温度时, 头盔可以保持良好性能/ ▼440VAC : 绝缘电流= 当偶尔发生事故时, 头盔可在短时间内保护使用者免于触电, 绝缘电流为440伏交流电. 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用./ ▼LD : 侧向变形 此头盔可保护佩戴者免受侧向变形的危害./ ▼MM : 熔化金属飞溅. 此头盔 (圆顶帽) 可保护佩戴者免受熔化金属的危害./ ▼(1) 电力测试 (EN 50365:2002) 头盔具备绝缘性能, 可佩戴其接触或靠近带电部件 (不超过1000V交流电或1500V直流电). 当与其他电绝缘防护设备配合使用时, 该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体. 双三角: 根据欧洲标准 EN 50365:2002的国际符号; CLASS 0: 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数量./ ▼(2) 在使用前阅读操作说明./ ▼(3) 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. +(参与设备生产质量控制的指定机构的数量.) ▼(4) 生产的年份及月份: (年份在圆圈中央, 月份在箭头末端). (批号等于生产日期.). ▼(5) 外壳材料 (PP/HDPE)- ▼如需确定头盔型号: 各型号的编号请见条形码标签. QUARTZ UP III : ROTOR 收紧系统. SUPER QUARTZ : 按钮收紧系统.**SL Oznacavanje**: Piktogrammide tähendus: Čelade z neko izmed navedenih oznacib izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: ▼+150°C : Zelo visoka temperatura: Čelada hrani svojo uspešnost v tej temperaturi./ ▼-20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE: Čelada odbrzi svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah./ ▼440VAC:Električna izolacija= Ta čelada štiti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmjeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo u industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udarca, ki je manjši od 440V alternativnega toka./ ▼LD: Lateralne deformacije. Ta čelada uporabnika zaščiti pred lateralnimi deformacijami./ ▼MM: Razpreženje kovin med fuzijo. Ta čelada uporabnika zaščiti pred razpreženjem kovin med fuzijo./ ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Čelada zagotavlja električno izolacijo in se ja lahko uporabja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ži ne presegaja 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo čelada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trokotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002. CLASS 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002./ ▼(2) Pred uporabo pozorno preberite navodilo./ ▼(3) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE).+Identifikacijska številka prilaženega organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme.) ▼(4) Mesec in leto izdelave: Leto na sredini kroga z mesecem na puščici. (Serijska številka je enaka datumu proizvodnje.). ▼(5) Material lupine (PP/HDPE)- ▼ Za identifikacijo modela čelade: Referenca vsakega modela na nalepki črtne kode QUARTZ UP III : Z ROTOR vpenjalnim sistemom. SUPER QUARTZ : Sistem pritrditve gumbov.**ET Märgistus**: Pomen piktogramov: Vastavalt märgistusetele täidavad kiivrid järgmisi lisanduid: ▼+150°C : Väga kõrge temperatuur: Kiivri kaitseomadused säilitavad kuni selle temperatuurini./ ▼-20°C / -30°C: Väga madal temperatuur: Neist temperatuuridest kõrgemate temperatuuride juures säilitab kiivri oma kaitseomadused./ ▼440VAC:Elektriline isolatsioon= Kiivri kaitseb kandjat lühiajalise juhusliku kokkupuute ajal elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu./ ▼LD: Lateralne deformatsioon. Kiivri kaitseb kasutajat lateralsete deformatsiooni eest./ ▼MM: Sulametalili pritsmed. Kiivri (kest) kaitseb kasutajat sulametalili pritsmete eest./ ▼(1) Elektrilise testi (EN 50365:2002) Kiivri pakub kaitset elektrilöökiide eest ning see võib kasutada töötades pinge all olevate sissetaatedega või pinge all olevate sissetaadede läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõjuga teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiivri ohtliku voolu läbimist inimestelt läbi nende pea. Topeltrükk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002. CLASS 0: Klassi nimi Euroopa standardil EN 50365:2002./ ▼(2) Enne kasutamist lugege juhend läbi./ ▼(3) Vastavusmärgis vastavalt kehivahetele õigusnormidele. (CE piktogramm).+(Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number.) ▼(4) Tootmisaja sta -kuu: Aasta riigi keskel, kuu noole otsas. (Partiinumbr on võrdne tootmisupäevaga.). ▼(5) Kesta materjal. (PP/HDPE)- ▼ Kiivrimudeli andmed: Iga mudeli viitenumber võtkoodi silidil. QUARTZ UP III : Kinnitussüsteem ROTOR. SUPER QUARTZ : nupuga kinnikearmisüsteem.**LV Markējums**: Piktogramu reikšmē: Salmāi, kuriuose esama šī zīmējumi, atbilst tākus reikalavimus. ▼+150°C : ļoti augsta temperatūra: Aizsargķivere saglabā savas funkcijas temperatūrā, kas zemāka par +150 °C./ ▼-20°C / -30°C: ļabai zema temperatūra: Salmāis īslaiku visas savs savjbes esant nurodytā temperatūrā./ ▼440VAC: Elektros izolācija= Salmāis apsauga ī nesiojantī zmoģy, kai atsitiktināi piesliedīamā priekšmetos laidinīkū, kuriais teļa srovē īti 440V. Šķirta bendram naudojīmiim pramonējie ī darbo vietojē, kai elektros kintamosis srovēs rīzika yra mazāks neī 440 V./ ▼LD: Lateralā deformācija Aizsargķivere pasargā tās lietotāju no laterālās deformācijas./ ▼MM: lydumy metāli uzšķīsmas. Salmāis (apvalī kepurē) apsaugo vartojēju no lydumy metāli uzšķīskimo./ ▼(1) Elektriskās testēšanas rezultāti: Aizsargķivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtās daļām, kurās nepārsniedz 1000 V atciēlā vai maiņstrāvā vai 1500 V atciēlā uz līdzstrāvā. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķivere novērš bīstamu situāciju, strāvai noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dvīgubas trikamps: Tārptauninis simbolis pagal europinuis standartus EN 50365:2002. CLASS 0: Klasīsi skaitūvis atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002./ ▼(2) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju./ ▼(3) Atpilstības norāde saskaņā ar spēkā esošojām likumiem (piktogramma EK).+(Pilinvarotās iestādes numurs, kas norādītās ražošanas iekārtās kvalitātes kontrolē.) ▼(4) izgatavošanas gads un mēnesis: Ražošanas gads ī norādītās aplā centrā, izgatavošanas mēnesī norādā bultīņa. (Partijas numurs ī vienāds ar ražošanas datumu.). ▼(5) Čaulas materiāls. (PP/HDPE)- ▼ Lai identificētu ķiveres modeli: Katra modeļa norādes uz svīrtkoda etiķetes. QUARTZ UP III : ROTOR slēguma sistēma. SUPER QUARTZ : Pnevīškāns sistēma ar pogu.**LT Ženklinimas**: Atėlu nozīmė: Aizsargķiverės saglabā savas funkcijas vis šīm temperatūroms./ ▼440VAC: elektriskā izolācija= Kiverė pasargā tās lietotāju no īsālcijaigā negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vadītājjiem zemo sprieguma, kas sasniedz 440V maiņstrāvū. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbavietā, kur elektriskās strāvas radītāis risks ī zemāks par 440V AC./ ▼LD: šoninė deformācija. Salmāis apsaugo naudotoju nuo šonīnīq deformacijū./ ▼MM: Kausētu metālu šķaktas. Kiverės korpus pasargā tās lietotāju pret kausētā metāla šķaktām./ ▼(1) Elektriskā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargķiverė nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājot saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtās daļām, kurās nepārsniedz 1000 V atciēlā vai maiņstrāvā vai 1500 V atciēlā uz līdzstrāvā. Izmantojto to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiem, šī aizsargķivere novērš bīstamu situāciju, strāvai noplūstot uz personas ķermeni caur tās galvu. Dvīgubas trikamps: Tārptauninis simbolis pagal europinuis standartus EN 50365:2002. CLASS 0: Klasīsi skaitūvis atbilstoši Eiropas standartam EN 50365:2002./ ▼(2) Prieš naudojimo būtina perskaiyti naudojimo instrukcijā./ ▼(3) Atpiktikties nuoroda pagal galiojančius reikalavimus (CE ženklinas).+(Notifikuosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris.) ▼(4) pagaminimo metai ir mėnuo: Metal apskritimo vidurlyje, o mėnuo rodyklės apačioje. (Partijos numeris yra lygus gamybos datai.). ▼(5) Gaubto medžiaga. (PP/HDPE)- ▼ Norėdamai nustatyti šalimo modelį: patikrinkite kiekvieną modelį pagal brūkšninį kodą QUARTZ UP III : Šuverszimo sistema „ROTOR“. SUPER QUARTZ : Mygtuku valdoma šuverszimo sistema**SV Märkning**: Symbolernas betydelse: Skyddshjälmarna med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: ▼+150°C : Myckethögt temperatur: Hjälmern behåller sin prestanda under denna temperatur./ ▼-20°C / -30°C: Mycket låg temperatur: Hjälmern bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur./ ▼440 V(AC): Elektrisk isolering= Hjälmern skyddar bären vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljörer där elriskerna är under 440V växelström./ ▼LD: Sidoskydd. Hjälmern skyddar bären mot sidoslag./ ▼MM: Stänk av smält metall. Hjälmern (huvudskyddet) skyddar bären mot stänk av smält metall./ ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjälmern ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC, eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationell symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002. CLASS 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002./ ▼(2) Läsa instruktionsbroschyren före användning./ ▼(3) Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symbol)+(Numret för anmält organ som deltog i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet.) ▼(4) Tillverkningsår och -månad: Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil. (Partinumret är samma som produktionsdatumet.). ▼(5) Skalets material. (PP/HDPE)- ▼ För att identifiera hjälmmodellen finns det en referens för varje modell på streckkodsetiketten. QUARTZ UP III : ROTOR-klämsystem. SUPER QUARTZ : åtdragningsssystem med knapp.**DA Mærkning**: Betydning af piktogrammerne: Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: ▼+150°C: Meget højt temperatur: Hjelmen beholder sin ydelse under denne temperatur./ ▼-20°C / -30°C: Meget lav temperatur: Hjelmen bibeholder sin effekt over disse temperaturer./ ▼440VAC:Elektrisk isolering= Hjelmen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spændinger, der kan nå 440V vekselstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekselstrøm./ ▼LD: Lodret tryk. Hjelmen beskytter brugen mod lodret tryk./ ▼MM: Metalsmeltesprøjt. Hjelmen (hjelmskallen) beskytter brugen mod metalsmeltesprøjt./ ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende eller i nærheden af spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbel trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002. CLASS 0: Klassennummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002./ ▼(2) Læs brugenveledningen for ibrugtagning./ ▼(3) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram).+(Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret.) ▼(4) Fabrikationsår og -måned: Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. (Partinummeret er lig med produktionsdatoen.) ▼(5) Skalmaterialet. (PP/HDPE)- ▼ For at identificere hjelmmodellen: Der henvises til hver model på strekgoden på etiketten. QUARTZ UP III : ROTOR strammesystem. SUPER QUARTZ : Knap-reguleringssystem.**FI Merkinnät**: SYMBOLIEN SELITYS: Kypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: ▼+150 °C: erittäin korkea lämpötila: Kypärä säilyttää ominaisuuksensa tämän lämpötilan alapuolella./ ▼-20 °C / -30 °C: Erittäin alhainen lämpötila: Kypärä säilyttää iskuvuoujauksensa kun lämpötila ei alita merkittyä rajaa./ ▼440VAC:Sähköeristys= Kypärä suojava käyttäjää vahingossa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohdosta. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on alle 440 V./ ▼LD: Sivutäijäisykkyys. Kypärä suojava käyttäjää sivuttaissuihkulta./ ▼MM: Sulametalloiskeit. Kypärä (kalotti) suojava käyttäjää sulametalloiskeitta./ ▼(1) Sähkötesti (EN 50365:2002) Kypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskennellessään jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä eristävien suojarusteiden kanssa tämä kypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän pänsä kautta. Kaksikoisilmoitus: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli./ CLASS 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero./ ▼(2) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä./ ▼(3) Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi).+(Varusteen valmistuslaitutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistusnumero.) ▼(4) valmistusvuosi ja -kuukausi: Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden. (Eranumero on sama kuin tuotantopäivämäärä.). ▼(5) Kuoren materiaali. (PP/HDPE)- ▼ Kypärän mallin tunnistaminen: Mallin viite on merkitty viivakooditarraan. QUARTZ UP III : ROTOR-kiiritysjarjestelmä. SUPER QUARTZ : Mygtuku valdoma šuverszimo sistema

منوية: درجة حرارة منخفضة للغاية: تحافظ الخوذة على أدايتها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المنصهرة/ ▼440VAC:العزل الكهربائي= تحمي الخوذة المستخدم من التلامس العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت./ ▼LD:النشوة الأقفى. تحمي الخوذة المستخدم من التشوّهات الأقفية / ▼ملم: إسقاطات المعدن المنصهرة. تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعدن المنصهرة. / ▼(1) الاختيار الكهربائي ▼(EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية و بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو فولت 1500 عند الاستخدام بالتزامن مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخضير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلت مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية ▼EN 50365:2002: CLASS 0: رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوروبية ▼(2) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ▼(3) مؤشر الإمتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE).+(رقم الهيئة المخطرة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات). ▼(4) سنة وشهر الصنع: رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. (رقم القطعة هو تاريخ الإنتاج.). ▼(5) مواد الغطاء. (PP/HDPE)- ▼ تحديد طراز الخوذة: يوجد دليل لكل طراز على ملصق الباركود. ROTOR. SUPER QUARTZ : نظام تثبيت QUARTZ UP III



TR:İtihadatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliğı Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: TP TC 019/2011 **UA**: **DCTY** EN50365 **DCTY** EN397

ARGENTINA: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe reemplazarse. No se debe modificar ni quitar ninguna pieza original que forme parte del casco. Garantía del fabricante: En correctas condiciones de uso y mantenimiento, este casco mantiene sus características por un año a partir de su entrega. Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar